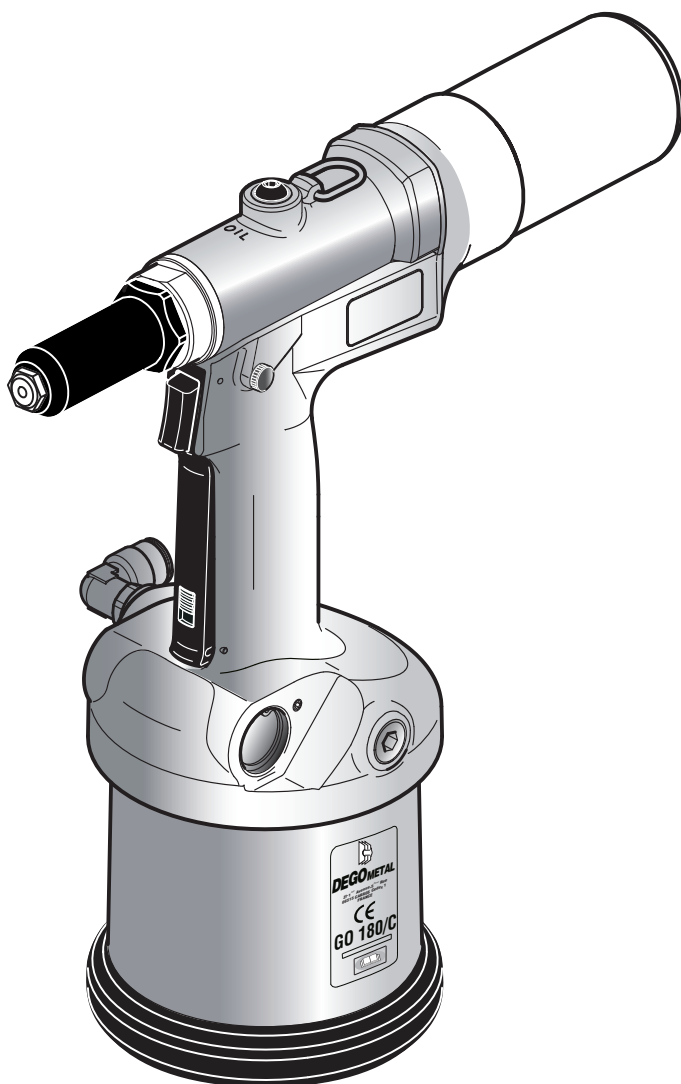


DEGOMETAL

la performance en fixation

GO 180/C



F

- INSTRUCTIONS ORIGINALES

OUTIL À RIVETER OLÉOPNEUMATIQUE
POUR RIVETS Ø 2,4 ÷ Ø 6*
(*Ø 6 ALU SEULEMENT)

MODE D'EMPLOI - PIÈCES DÉTACHÉES

GB

- ORIGINAL INSTRUCTIONS

HYDROPNEUMATIC RIVETING TOOL
FOR RIVETS Ø 2,4 ÷ Ø 6*
(*Ø 6 ALU ONLY)

INSTRUCTIONS FOR USE - SPARE PARTS

I

- ISTRUZIONI ORIGINALI

RIVETTATRICE OLEOPNEUMATICA
PER RIVETTI Ø 2,4 ÷ Ø 6*
(*Ø 6 SOLO ALLUMINIO)

ISTRUZIONI D'USO - PARTI DI RICAMBIO

D

- ORIGINALANLEITUNGEN

PNEUMATISCH-HYDRAULISCHES WERKZEUG
FÜR BLINDNIETE Ø 2,4 ÷ Ø 6*
(*Ø 6 NUR FÜR ALU)

BEDIENUNGSANLEITUNG - ERSATZTEILE

E

- ISTRUCCIONES ORIGINALES

REMACHADORA OLEONEUMATICA
PARA REMACHES Ø 2,4 ÷ Ø 6*
(*Ø 6 SOLO EN ALUMINIO)

ISTRUCCIONES DE USO - PIEZAS DE REPUESTO

PL

- ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

NITOWNICA PNEUMATYCZNO-HYDRAULICZNA
DO NITÓW Ø 2,4-6 MM*
(*Ø 6 MM TYLKO ALU)

INSTRUKCJA OBSŁUGI - CZĘŚCI ZAMIENNE

RUS

- ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ
ДЛЯ ЗАКЛЕПОК Ø 2,4 ÷ Ø 6*

(*Ø 6 ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ИЗ АЛЮМИНИЯ)

ИНСТРУКЦИИ ПОА ИСПОЛЬЗОВАНИЮ - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

PT

- INSTRUÇÕES ORIGINAIS

REBITADORA OLEO-PNEUMÁTICA
PARA REBITES Ø 2,4 ÷ Ø 6*
(* SÓ EM ALUMÍNIO)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – PEÇAS SOBRESSALENTES



CE



F INDEX

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	4
GARANTIE	5
NOTES GÉNÉRALES ET CHAMP D'APPLICATION	6
INSTRUCTIONS ET MESURES DE SECURITE	10
IDENTIFICATION DE L'OUTIL À RIVETER	14
DONNÉES TECHNIQUES	16
PIECES PRINCIPALES	18
MODE D'EMPLOI	20
Aspiration commandée (Réglage d'usine)	20
Aspiration fermée	22
Aspiration toujours active	24
Récupération des clous coupés	26
MORS ENTRETIEN ET CHANGEMENT DE FORMAT	28
REMPLISSAGE DE L'HUILE DU CYRCUIT HYDRAULIQUE	30
MAINTENANCE PÉRIODIQUE	32
RECYCLAGE DE LA RIVETEUSE	32
DÉPANNAGE	34
PIECES DETACHEES	42
ACCESSORIES	52

GB INDEX

DECLARATION OF CONFORMITY	4
GUARANTEE	5
GENERAL NOTES AND USE	6
SAFETY MEASURES AND REQUIREMENTS	10
TOOL IDENTIFICATION	14
TECHNICAL DATA	16
MAIN COMPONENTS	18
HOW TO USE YOUR RIVETING TOOL	20
Controlled suction (factory settings)	20
Suction off	22
Suction always on	24
Broken mandrel recovery	26
CLAMPS MAINTENANCE AND CHANGE OF SIZE	28
TOOPING UP THE OIL-DYNAMIC CIRCUIT	30
REGULAR MAINTENANCE	32
DISPOSAL OF THE RIVETING TOOL	32
TROUBLE SHOOTING	35
SPARE PARTS	43
ACCESSORIES	52

I INDICE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	4
GARANZIA	5
NOTE GENERALI E CAMPO DI APPLICAZIONE	6
AVVERTENZE E MISURE DI SICUREZZA	10
IDENTIFICAZIONE DELLA RIVETTATRICE	14
DATI TECNICI	16
PARTI PRINCIPALI	18
USO DELLA RIVETTATRICE	20
Aspirazione Comandata (Impostazioni Di Fabbrica)	20
Aspirazione Chiusa	22
Aspirazione Sempre Attiva	24
Recupero del chiodo tranciato	26
MANUTENZIONE MORSETTI E CAMBIO DI FORMATO	28
RABBOCCO OLIO CIRCUITO OLEODINAMICO	30
MANUTENZIONE PERIODICA	32
SMALTIMENTO DELLA RIVETTATRICE	32
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	36
PARTI DI RICAMBIO	44
ACCESSORI	52

D INHALTSVERZEICHNIS

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG	4
GARANTIE	5
ALLGEMEINES UND HANDHABUNG	6
SICHERHEITSMASSNAHMEN UND BESTIMMUNGEN	10
WERKZEUGIDENTIFIZIERUNG	14
TECHNISCHEN DATEN	16
HAUPTTEILEN	19
GEBRAUCH DES NIETWERKZEUGS	20
Gesteuerte Absaugung (Werkseinstellungen)	20
Geschlossene Absaugung	22
Absaugung immer aktiv	24
Auswurf des abgerissenen nietdornes	26
SPANNBACKEN WARTUNG UND DIMENSIONSWECHSEL	28
AUFFÜLLEN DES ÖLS DES ÖLDYNAMISCHEN KREISLAUFS	30
REGELMÄSSIGE WARTUNG	32
ENTSORGUNG DER NIETMASCHINE	32
FEHLERBEHEBUNG	37
ERSATZTEILE	45
ZUBEHÖR	52

E INDICE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	4
GARANTÍA	5
NOTAS GENERALES Y AMBITO DE APLICACION.....	7
ADVERTENCIAS Y MEDIDAS DE SALVAGUARDIA	11
IDENTIFICACION DE LA REMACHADORA	14
DATOS TECNICOS.....	17
PARTES PRINCIPALES.....	19
USO DE LA REMACHADORA.....	20
Aspiración accionada (Regulación de fábrica)	20
Aspiración cerrada.....	22
Aspiración siempre activa.....	24
Recuperación de vástago cortado.....	26
MANTENIMIENTO MORDENTES Y VARIACION DE TAMAÑO.....	28
LLENADO DE ACEITE DEL CIRCUITO OLEODINAMICO.....	30
MANUTENCIÓN PERIÓDICO	33
ELIMINACIÓN DE LA REMACHADORA	33
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	38
PIEZAS DE REPUESTO.....	46
ACCESORIOS.....	52

PL SPIS TREŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI	4
GWARANCJA	5
UWAGI OGÓLNE I ZAKRES ZASTOSOWANIA NITOWNICY	7
BEZPIECZNA PRACA Z NARZĘDZIEM	11
IDENTYFIKACJA NARZĘDZIA.....	15
DANE TECHNICZNE	17
GŁÓWNE CZĘŚCI SKŁADOWE	19
EKSPLOATACJA NITOWNICY.....	21
Zasysanie nadzorowane (ustawienie fabryczne)	21
Zasysanie wyłączone.....	23
Zasysanie zawsze aktywne.....	25
Odyskiwanie ściętego gwoźdźca	27
KONSERWACJA ZACISKÓW I ZMIANA ROZMIARÓW	29
UZUPEŁNIANIE POZIOMU OLEJU W OBWODZIE HYDRAULICZNYM	31
OBSŁUGA OKRESOWA.....	33
UTYLIZACJA ZUŻYTEGO NARZĘDZIA	33
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	39
CZĘŚCI ZAMIENNE	47
AKCESORIA	52

RUS ОГЛАВЛЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	4
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	5
ОБЩИЕ ДАННЫЕ И СЕКТОР ПРИМЕНЕНИЯ	7
ПРИМЕЧАНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	11
ИДЕНТИФИКАЦИЯ УСТАНОВОЧНОГО ИНСТРУМЕНТА	15
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	17
ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ	19
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТАНОВОЧНОГО ИНСТРУМЕНТА	21
Циклический отсос (стандартная заводская настройка)	21
Отсос закры	23
Отсос работает непрерывно	25
Возврат отрезанного гвоздя	27
ЗАМЕНА ЗАЖИМОВ И ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕРА	29
ДОЛИВ МАСЛА В ГИДРАВЛИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ.....	31
ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	33
ПЕРЕРАБОТКА ЗАКЛЕПЫВАЮЩИЕ ИНСТРУМЕНТЫ	33
ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	40
ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	48
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	52

PT INDICE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	4
GARANTIA	5
NOTAS GERAIS E CAMPO DE APLICAÇÃO	7
ADVERTÊNCIAS E MEDIDAS DE SEGURANÇA	11
IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA DE REBITAR	15
DADOS TÉCNICOS	17
PARTES PRINCIPAIS	19
USO DA MÁQUINA DE REBITAR	21
Aspiração comandada (Configurações de fábrica).....	21
Aspiração fechada.....	23
Aspiração sempre ativa.....	25
Recuperação prego cortado.....	27
MANUTENÇÃO DE MORDENTES E MUDANÇA DE TAMANHO	29
REABASTECIMENTO DE ÓLEO NO CIRCUITO HIDRÁULICO	31
MANUTENÇÃO PERIÓDICA.....	33
ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA DE REBITAR	33
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	41
PEÇAS SOBRESSALENTES	49
ACCESORIOS	52



La société DEGOMETAL S.A. soussignée, sise à CARROS (06), Zone Industrielle, 1 Avenue, 5 Rue

DECLARE

sous sa seule responsabilité que la riveteuse oléopneumatique GO 180/C pour rivets diam. 2,4 à 6 (6 alu seulement) à laquelle cette déclaration se rapporte est conforme aux conditions essentielles de sécurité requises par la Directive Machines 2006/42/CE et modifications et intégrations successives.

DEGOMETAL S.A.



The undersigned DEGOMETAL S.A., having its office in CARROS (06), Zone Industrielle, 1 Avenue, 5 Rue

DECLARE

on its sole responsibility that the hydropneumatic GO 180/C riveting machine for rivets diameters from 2,4 to 6 mm (6 aluminium only) which is the object of this declaration complies with the basic safety requirements established in the Machinery Directive 2006/42/CE acknowledge and subsequent amendments and integrations.

DEGOMETAL S.A.



La sottoscritta DEGOMETAL S.A. con sede in CARROS (06), Zone Industrielle, 1 Avenue, 5 Rue,

DICHIARA

sotto la propria esclusiva responsabilità che la rivettatrice oleopneumatica GO 180/C per rivetti diametro 2,4 a 6 mm (6 solo alluminio) alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza previsti dal D.Leg.vo 17.2010 di recepimento della Direttiva Macchine 2006/42/CE e successive modificazioni ed integrazioni, e CU TR 010/2011.

DEGOMETAL S.A.



Die Unterzeichnete, DEGOMETAL S.A., mit Sitz in CARROS (06), Zone Industrielle, 1 Avenue, 5 Rue,

ERKLÄRT

hiermit auf ihre alleinige Verantwortung, dass das hydraulisch-pneumatische GO 180/C Nietmaschine für Blindniete bis 2,4 zu 6 mm (6 nur für Alu), auf das sich diese Erklärung bezieht, den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE und den nachfolgenden Änderungen und Anfügungen entspricht.

DEGOMETAL S.A.



La firmataria DEGOMETAL S.A. domiciliada en CARROS (06), Zone Industrielle, 1 Avenue, 5 Rue,

DECLARA

bajo su exclusiva responsabilidad que la remachadora oleoneumática GO 180/C para remaches diametro 2,4 a 6 mm (6 sólo aluminio), a la cual la presente declaración se refiere corresponde a los requisitos esenciales de seguridad previstos por la Directiva Maquinas 2006/42/CE y sucesivas modificaciones e integraciones.

DEGOMETAL S.A.



Firma DEGOMETAL S.A. z siedzibą w CARROS (06), Zone Industrielle, 1 Avenue, 5 Rue

DEKLARUJE

na własną i wyłączną odpowiedzialność, że nitownica oleopneumatyczna GO 180/C do nitów o średn. 2,4 ÷ 6 mm (6 tylko aluminium), jest zgodna z wymogami bezpieczeństwa przewidzianymi przez Dyrektywę Maszynowa 2006/42/WE wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami.

DEGOMETAL S.A.



Нижеподписавшееся DEGOMETAL S.A., с местонахождением в CARROS (06), Zone Industrielle, 1 Avenue, 5 Rue

ЗАЯВЛЯЕТ

под свою собственную исключительную ответственность, что заклёпывающий аппарат Масляно – пневматический GO 180/C для заклёпок диам. 2,4 ÷ 6 mm (6 только алюминиевые), к которому это заявление относится, соблюдает основные требования безопасности, предусмотренные «Машины и механизмы» 2006/42/CE с последующими изменениями и дополнениями.

DEGOMETAL S.A.



A sociedade DEGOMETAL S.A. abaixo assinada, com sede em CARROS (06), Zone Industrielle, 1 Avenue, 5 Rue

DECLARA

sob sua exclusiva responsabilidade que a máquina de rebitar óleo-pneumática GO 180/C para rebites diâmetro 2,4 para 6 mm (6 só alumínio), está em conformidade com os requisitos básicos de segurança previstos da Directiva Máquinas 2006/42/CE e subseqüentes modificações e aditamentos.

DEGOMETAL S.A.

F**GARANTIE**

Les riveteuses **DEGOMETAL** sont sous garantie pendant **12 mois**. La période de garantie de l'outil commence à partir du moment où il est avéré que son acquéreur en prend possession. La garantie couvre l'utilisateur/acquéreur quand l'outil est acheté chez un revendeur agréé et uniquement quand il est utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu. La garantie n'est pas valable si l'outil n'est pas utilisé et s'il n'est pas soumis à l'entretien tel qu'il est spécifié dans le manuel d'utilisation et d'entretien. En cas de défauts ou de pannes, la société **DEGOMETAL** s'engage uniquement à réparer et/ou à remplacer, à sa seule discrétion, les composants jugés défectueux.

GB**GUARANTEE**

DEGOMETAL riveting tools are covered by a **12-month** warranty. The tool warranty period starts on the date of delivery to the buyer, as specified in the relevant document. The warranty covers the user/buyer provided that the tool is purchased through an authorized dealer and only if it is used for the purposes for which it was conceived. The warranty shall not be valid if the tool is not used or maintained as specified in the instruction and maintenance handbook. In the event of defects or failures, **DEGOMETAL** shall undertake solely to repair and/or replace the components it judges to be faulty.

I**GARANZIA**

Le rivettatrici **DEGOMETAL** sono coperte da garanzia di **12 mesi**. Il periodo di garanzia dell'attrezzo decorre dal momento della sua comprovata ricezione da parte dell'acquirente. La garanzia copre l'utente/acquirente quando l'**attrezzo** viene acquistato attraverso un rivenditore autorizzato e solo quando viene impiegato per gli usi per i quali è stato concepito. La garanzia non è valida se l'**attrezzo** non viene utilizzato e se non viene sottoposto a manutenzione come specificato nel manuale di istruzione e manutenzione. In caso di difetti o guasti la **DEGOMETAL** si impegna unicamente a riparare e/o sostituire, a propria discrezione esclusiva, i componenti giudicati difettosi.

D**GARANTIE**

Auf die Nietwerkzeuge von **DEGOMETAL** wird eine Garantie von **12 Monaten** gewährt. Der Garantiezeitraum beginnt in dem Moment, in dem der Käufer das Gerät nachweislich in Empfang genommen hat. Die Garantie ist nur gültig, wenn das Gerät bei einem Vertragshändler erworben und ausschließlich zu den Zwecken verwendet wird, für die es konzipiert wurde. Die Garantie wird ungültig, wenn das Gerät nicht in Einklang mit den Anweisungen in der Betriebs- und Wartungsanleitung verwendet und gewartet wird. Die Firma **DEGOMETAL** verpflichtet einzig zur Reparatur bzw. zum Austausch, nach ihrem ausschließlichen Ermessen, der Komponenten, die für mangelhaft befunden werden.

E**GARANTÍA**

Las remachadoras **DEGOMETAL** cuentan con garantía de **12 meses**. El período de garantía de la herramienta comienza en el momento de su comprobada recepción de parte del comprador. La garantía protege al usuario/comprador cuando la herramienta es adquirida a través de un revendedor autorizado y solo cuando es utilizada para los usos previstos según su diseño. La garantía no es válida si la herramienta no es utilizada o no es sometida a mantenimiento de conformidad con las especificaciones del manual de instrucciones y mantenimiento. En caso de verificarse defectos o averías, **DEGOMETAL** se compromete únicamente a reparar y/o sustituir, a su propia exclusiva discreción, los componentes estimados como defectuosos.

PL**GWARANCJA**

Nitownice **DEGOMETAL** są objęte **12-miesięczną** gwarancją. Okres gwarancyjny rozpoczyna się w chwili poświadczanego odbioru narzędzia przez klienta. Użytkownikowi / kupującemu przysługuje gwarancja, jeśli narzędzie zostało zakupione u autoryzowanego sprzedawcy i tylko w przypadku jego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. Gwarancja nie obowiązuje, jeśli narzędzie nie jest używane lub jeśli nie jest poddawane pracom konserwacyjnym opisanym w instrukcji obsługi i konserwacji. W przypadku wad lub usterek, firma **DEGOMETAL** zobowiązuje się wyłącznie do naprawy i/lub wymiany, według własnego uznania, komponentów uznanych za wadliwe.

RUS**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Заклёпочные инструменты производства фирмы **DEGOMETAL** имеют гарантию на срок **12 месяцев**. Период гарантийного обслуживания начинается с момента документально подтвержденного факта получения прибора покупателем. Гарантийное обязательство распространяется на прибор, принадлежащий пользователю/покупателю при условии, что прибор был приобретен у официального дистрибьютора и только для предусмотренного в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию использования. Гарантийное обязательство считается расторгнутым, если прибор не используется и не подвергается техническому обслуживанию в строгом соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию. При наличии брака или повреждений Компания **DEGOMETAL** берет на себя только обязательство починить и/или заменить те детали, которые, по собственному усмотрению, будут считать бракованными.

PT**GARANTIA**

As máquinas de rebitar **DEGOMETAL** são cobertas por uma garantia de **12 meses**. O período de garantia do aparelho inicia a partir do momento da sua receção comprovada por parte do cliente. A garantia cobre o utilizador/cliente quando o aparelho é adquirido por meio de um revendedor autorizado e apenas quando é usado para os usos para os quais foi concebido. A garantia não é válida se o aparelho não for usado e se não for submetido a manutenção como especificado no manual de instruções e manutenção. Em caso de defeitos ou avarias a **DEGOMETAL** compromete-se apenas a reparar e/ou substituir, conforme o seu julgamento, os componentes considerados defeituosos.

**NOTES GÉNÉRALES ET CHAMP D'APPLICATION**

L'outil à riveter **ne peut être utilisé** que pour rivets de $\varnothing$ 2,4 à 6 mm.

Le $\varnothing$ 6 mm pour rivets en aluminium.

Le système oléopneumatique de l'outil **GO 180/C** permet d'obtenir une puissance supérieure par rapport au système pneumatique traditionnel. Cela signifie une réduction des problèmes provoqués par l'usure des composants, donc, une plus grande longévité. Les solutions techniques adoptées réduisent les dimensions et le poids du pistolet en la rendant très maniable. Les risques de fuites du système oléodynamique sont éliminés par l'utilisation de joints à haute résistance.

**GENERAL NOTES AND USE**

The tool must be used for rivets diam. 2,4 - 6 mm.

Diam 6 mm only in aluminium.

The **GO 180/C** oil pneumatic system assures more power than the pneumatic system used for other models. That means a reduction in the problems due to the wear and tear of the components, therefore, there will be an increase in reliability. The technical solutions adopted reduce the dimensions and the weight of the tool which, for these reasons, make it very handy. The possibilities of leakage from the oil-dynamic system are eliminated by some sealed gaskets, which solve this problem.

**NOTE GENERALI E CAMPO DI APPLICAZIONE**

L'uso dell'utensile è finalizzato **esclusivamente** all'utilizzo di rivetti a strappo di diametro compreso tra $\varnothing$ 2,4 e 6 mm.

Il diametro $\varnothing$ 6 mm può essere impiegato solo per rivetti in alluminio.

Il sistema oleopneumatico utilizzato dalla rivettatrice **GO 180/C** fornisce una maggior potenza rispetto al tradizionale sistema pneumatico su cui si basano altri modelli di rivettatrici. Ciò significa una drastica riduzione dei problemi dovuti all'usura dei componenti con conseguente aumento di affidabilità e durata. Le soluzioni tecniche adottate riducono le dimensioni e il peso della macchina rendendo la rivettatrice **GO 180/C** assolutamente maneggevole. La possibilità di perdite dal sistema oleodinamico sono precluse dall'impiego di guarnizioni a tenuta che eliminano questo problema.

**ALLGEMEINES UND ANWENDUNGSBEREICH**

Das Werkzeug soll **nur** für Blindniete von 2,4 ÷ 6 mm verwendet werden.

6 Durchmesser nur in Aluminium.

Das Ölpneumatische System der **GO 180/C** gewährleistet mehr Kraft als das pneumatische System anderer Modelle. Dies bedeutet eine drastische Herabsetzung der Probleme, die auf den Verschleiß der Komponenten zurückzuführen sind und einem sich daraus ergebenden Anstieg der Zuverlässigkeit und Haltbarkeit. Die angewandten technischen Lösungen setzen die Dimensionen und das Gewicht der Maschine herab und machen das Nietwerkzeug **GO 180/C** absolut handlich. Die Möglichkeiten des Auslaufens von Öl aus dem öldynamischen System werden durch die Verwendung von undurchlässigen Dichtungen verhindert, die dieses Problem eliminieren.

**NOTAS GENERALES Y AMBITO DE APLICACIÓN**

El equipo se utiliza **sólo** para remaches de diámetro incluido entre $\varnothing$ 2,4 y 6 mm.

El diámetro $\varnothing$ 6 mm se utiliza sólo para remaches de aluminio.

Gracias al sistema oleoneumático, la remachadora **GO 180/C** brinda una potencia mayor respecto a las tradicionales remachadoras neumáticas. Esto significa una notable reducción de los problemas causados por el desgaste de los componentes y como consecuencia un aumento de la fiabilidad y duración. Las soluciones técnicas adoptadas reducen las dimensiones y el peso de la máquina rindiendo la remachadora **GO 180/C** absolutamente mane jable. Las posibilidades de perdida por et sistema oleodinámico son eliminadas con el uso de retenes que eliminan este problema.

**UWAGI OGÓLNE ORAZ ZAKRES ZASTOSOWANIA**

Narzędzie przeznaczone jest wyłącznie do obsługi nitów zrywalnych o średnicy zawierającej się pomiędzy $\varnothing$ 2,4 a 6 mm.

Średnicę $\varnothing$ 6 mm można stosować wyłącznie w przypadku nitów aluminiowych.

Zastosowany w nitownicy **GO 180/C** układ hydrauliczno-pneumatyczny zapewnia większą moc, w porównaniu do tradycyjnego układu pneumatycznego, stosowanego w innych modelach nitownic. Oznacza to zdecydowane ograniczenie problemów wywoływanych zużyciem komponentów, z jednoczesnym zwiększeniem niezawodności i wydłużeniem okresu eksploatacji. Zastosowane rozwiązania techniczne pozwoliły zmniejszyć wymiary i masę urządzenia, czyniąc z nitownicy **GO 180/C** poręczne narzędzie. Wyciekom z układu hydraulicznego zapobiegają zamontowane uszczelki, pozwalające uniknąć tej niedogodności.

**ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Использование данного инструмента направлено исключительно на применение заклепок диаметром от $\varnothing$ 2,4мм до 6мм.

Диаметр $\varnothing$ 6 мм предназначен исключительно для заклепок из алюминия.

Олеопневматическая система которой оснащён **GO 180/C** гарантирует более высокую мощность, по сравнению с обычной пневматической системой на которой основаны другие модели установочных инструментов для заклепок. Это означает радикальное уменьшение проблем связанных с износом компонентов оборудования, с последующим ростом их надёжности и долголетия. Принятые технические решения уменьшают размеры и вес машины, превращая **GO 180/C** в абсолютно податливый инструмент. Возможность утечки в олеодинамической системе преграждены использованием надёжных уплотнительных прокладок, которые устраняют этот вид явлений.

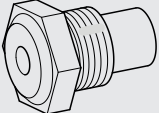
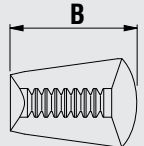
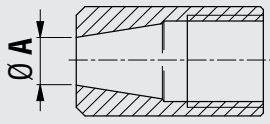
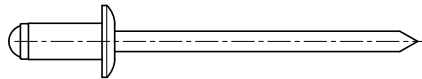
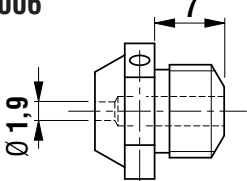
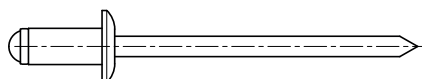
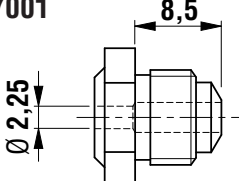
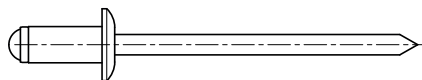
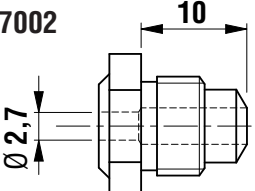
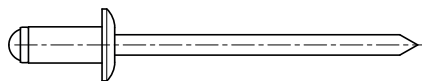
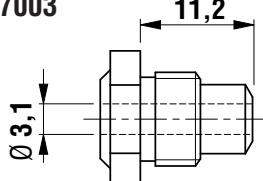
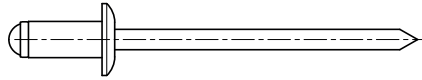
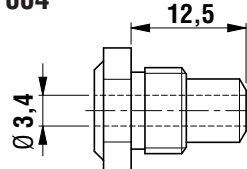
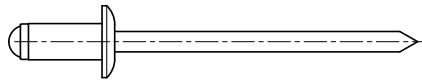
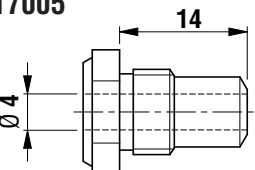
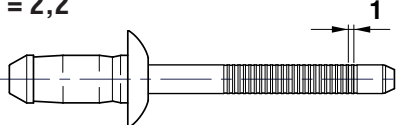
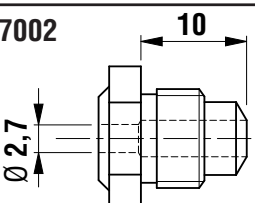
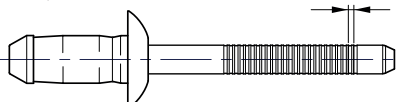
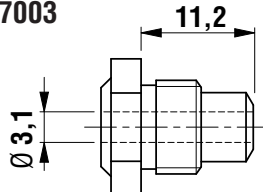
**NOTAS GERAIS E ÂMBITO DE APLICAÇÃO**

O uso da ferramenta destina-se **exclusivamente** para o uso de rebites cegos com diâmetro entre $\varnothing$ 2,4 e 6 mm.

O diâmetro $\varnothing$ 6 mm pode ser usado apenas para rebites de alumínio.

O sistema hidráulico usado pela máquina de rebitar **GO 180/C** fornece maior potência do que o tradicional sistema pneumático sobre o qual se baseiam outros modelos de máquinas de rebitar. Isto significa uma drástica redução dos problemas causados pelo desgaste dos componentes com consequente aumento de fiabilidade e duração. As soluções técnicas adotadas reduzem as dimensões e o peso da máquina tornando a máquina de rebitar **GO 180/C** absolutamente mane jáveis. A possibilidade de vazamentos do sistema óleo-dinâmico são impossibilitadas pelo uso de guarnições de vedação que eliminam este problema.



			
$\varnothing C = 1,43$ 	717006 	B = 13 71345507	$\varnothing A = 8,3$ 710859
$\varnothing C = 1,7 \div 2,1$ 	717001 	B = 13 71345507	$\varnothing A = 8,3$ 710859
$\varnothing C = 2,15 \div 2,4$ 	717002 	B = 13 71345507	$\varnothing A = 8,3$ 710859
$\varnothing C = 2,6$ 	717003 	B = 13 71345507	$\varnothing A = 8,3$ 710859
$\varnothing C = 2,9 \div 3$ 	717004 	B = 13 71345507	$\varnothing A = 8,3$ 710859
$\varnothing C = 3,5$ 	717005 	B = 13 71345507	$\varnothing A = 8,3$ 710859
GOMUST Acier Ø 3,2 $\varnothing C = 2,2$ 	717002 	B = 13 71345507	$\varnothing A = 8,3$ 710859
GOMUST Acier Ø 4 $\varnothing C = 2,7$ 	717003 	B = 13 71345507	$\varnothing A = 8,3$ 710859



GOMUST Acier Ø 4,8 Ø C = 3,2 	717004 	B = 13 71345507	Ø A = 8,3 710859
GOMULTI Inox. Ø 3,2 Ø C = 2,25 	717002 	B = 13 71345507	Ø A = 8,3 710859
GOMULTI Inox. Ø 4 Ø C = 2,7 	717003 	B = 13 71345507	Ø A = 8,3 710859
GOMULTI Inox. Ø 4,8 Ø C = 3,3 	717004 	B = 13 71345507	Ø A = 8,3 710859
Ø C = 1,80 ÷ 2,15 	717001 	B = 13 71345507	Ø A = 8,3 710859
Ø C = 2,6 	717003 	B = 13 71345507	Ø A = 8,3 710859
Ø C = 3,2 	717004 	B = 13 71345507	Ø A = 8,3 710859
Ø C = 3,4 	717005 	B = 13 71345507	Ø A = 8,3 710859

(F)

ATTENTION!!!

Le non respect des instructions suivantes peut avoir des conséquences désagréables pour vous-mêmes et pour l'intégrité d'autrui.

INSTRUCTIONS ET MESURES DE SECURITE

- Lisez avec soin la notice avant l'usage.
- Pour les opérations d'entretien et/ou réparations, adressez-vous aux centres de service après-vente autorisés de **DEGOMETAL** et n'utilisez que des **pièces détachées originales**. **DEGOMETAL** décline toute responsabilité pour les dommages dus à des pièces défectueuses qui interviendraient suite au non-respect de la notice ci-dessus (**Directive CEE 85/374**).
- L'outil de pose doit être utilisé par le personnel spécialisé.
- Avant l'usage, il faut se munir d'une visière et de gants de travail.
- Pour l'entretien et/ou réglage de l'outil de pose, se servir des équipements indiqués dans le chapitre "ENTRETIEN".
- Pour le remplissage de l'huile, il faut utiliser les fluides indiqués dans ce dossier.
- En cas de fuites imprévues de huile (au contact de la peau), il faut se laver soigneusement avec de l'eau et du savon alcalin.
- L'outil de pose peut être transporté à main et il doit être remis dans sa boîte après l'usage.
- Il n'y a pas de prescriptions particulières pour le stockage.
- Pour obtenir un bon fonctionnement de l'outil, nous vous suggérons de le réviser tous les six mois.
- Il faut faire la réparation et le nettoyage de l'outil quand il n'est pas alimenté.
- Si possible, il faudrait utiliser des équilibres de sécurité.

(GB)

CAUTION!!!

All the operations must be done in conformity with the safety requirements, in order to avoid any consequence for your and other people's security and to allow the best tool work way.

SAFETY MEASURES AND REQUIREMENTS

- Read the instructions carefully before using the tool.
- For all maintenance and/or repairs please contact **DEGOMETAL** authorized service centers and use only **original spare parts**. **DEGOMETAL** may not be held liable for damages from defective parts caused by failure to observe what above mentioned (**EEC directive 85/374**).
- The tool must be used only by expert workers.
- A protective visor and gloves must be put on when using the tool.
- Use equipment recommended in the maintenance chapter to do any maintenance and/or regulation of the tool.
- For topping up the oil, we suggest using only fluids in accordance with the features specified in this working book.
- If any drop of oil touches your skin, you must wash with water and alkaline soap.
- The tool can be carried and we suggest putting it into its box after using.
- The tool needs a thorough six-monthly overhaul.
- There are no special requirements for storage.
- Repairing and cleaning operations must be done when the tool is not fed.
- If it is possible, we suggest a safety balancer.

(I)

ATTENZIONE!!!

La mancata osservanza o trascuratezza delle seguenti avvertenze di sicurezza può avere conseguenze sulla vostra o altrui incolumità e sul buon funzionamento dell'utensile.

AVVERTENZE E MISURE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- Per le operazioni di manutenzione e/o riparazione affidarsi a centri di assistenza autorizzati dalla **DEGOMETAL** e fare uso esclusivo di **pezzi di ricambio originali**. La **DEGOMETAL** declina ogni responsabilità per danni da particolari difettosi, che si dovessero verificare per inadempienza di quanto sopra (**Direttiva CEE 85/374**).
- Si raccomanda l'uso dell'utensile da parte di personale specializzato.
- Usare durante l'impiego dell'utensile, occhiali o visiere protettive e guanti.
- Per eseguire le operazioni di manutenzione e/o di regolazione dell'utensile utilizzare gli accessori in dotazione e/o le attrezzature commerciali indicate nel capitolo Manutenzione.
- Per le operazioni di carica olio usare solo fluidi con caratteristiche indicate nel presente fascicolo.
- In caso di perdite accidentali di olio che dovessero venire a contatto con la pelle, lavarsi accuratamente con acqua e sapone alcalino.
- L'utensile può essere trasportato a mano ed è consigliabile dopo l'uso riporlo nel proprio imballo.
- Non esistono particolari prescrizioni per lo stoccaggio o l'immagazzinamento.
- Si consiglia ai fini di un corretto funzionamento della rivettatrice, una revisione semestrale.
- Gli interventi di riparazione e pulizia dell'utensile dovranno essere eseguiti con macchina non alimentata.
- È consigliabile, ove possibile, l'uso di un bilanciatore di sicurezza.

(D)

ACHTUNG!!!

Alle Arbeiten müssen in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden, um die eigene Sicherheit und die anderer Personen zu gewährleisten und die beste zu erreichen.

SICHERHEITSMASSNAHMEN UND ANWEISUNGEN

- Die Anleitung vor Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen.
- Die Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten von den autorisierten Kundendienststellen von **DEGOMETAL** ausführen lassen und ausschließlich **Originalersatzteile** verwenden. Die Firma **DEGOMETAL** haftet nicht für durch defekte Teile verursachte Schäden, sofern diese auf die Mißachtung der o.g. Vorschrift zurückzuführen sind (**Richtlinie 85/374/EWG**).
- Das Werkzeug darf nur von Facharbeitern benützt werden.
- Bei Gebrauch des Werkzeuges sind Schutzbrille und Handschuhe zu verwenden.
- Verwenden Sie nur Ausrüstungen die in der Betriebsanleitung empfohlen sind, wenn Sie am Werkzeug Instandsetzungen und Regulierungen durchführen.
- Beim Ölwechsel verwenden Sie nur Öle die den empfohlenen Ölen des Handbuchs entsprechen.
- Falls Sie Öl auf die Haut bekommen, waschen Sie die mit Wasser und Alkaliseife ab.
- Wir empfehlen das Werkzeug nach Gebrauch in die Kassette zu geben, in der es auch transportiert werden kann.
- Es gibt keine besonderen Anforderungen für die Lagerung.
- Das Werkzeug soll alle sechs Monate gründlich überholt werden.
- Reparatur und Reinigung bei nicht angeschlossenem Gerät durchführen.
- Wenn notwendig verwenden Sie einen Sicherheits-Balancer.



E

**¡ATENCIÓN!!!**

No cumplir o despreciar las advertencias de seguridad puede perjudicar su incolumidad o la incolumidad de otras gentes y también el funcionamiento del equipo.

ADVERTENCIAS Y MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

- Leer atentamente las instrucciones antes del uso.
- Para las operaciones de mantenimiento y/o reparación, dirigirse a centros de postventa autorizados por **DEGOMETAL** y utilizar exclusivamente **piezas de repuesto originales**. **DEGOMETAL** declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por piezas defectuosas y si no se ha cumplido por inobservancia cuanto arriba (**Directiva CEE 85/374**).
- El equipo tiene que ser empleado sólo por personas especializadas.
- Antes de ponerse a utilizar el equipo se ha de ponerse gafas protectoras o viseras y guantes.
- Para efectuar las operaciones de manutención y/o el ajuste del equipo emplear los accesorios en dotación y/o los utensilios comerciales descritos en el capítulo Manutención.
- Al efectuar las operaciones de carga aceite se recomienda emplear sólo fluidos según las características indicadas en ese fascículo.
- En caso de pérdidas casuales de aceite que entren en contacto con la piel se aconseja limpiar la piel cuidadosamente con agua y jabón alcalino.
- Es posible transportar la herramienta a mano pero, después su utilización, se aconseja volver a colocarla en su embalaje.
- No hay requisitos especiales para el almacenaje.
- Para el correcto funcionamiento de la remachadora se aconseja su revisión semestral.
- Se ha de cortar siempre la alimentación de corriente antes de ponerse a hacer reparaciones o antes de limpiar la herramienta.
- Se aconseja, si posible, el empleo de un balancín de seguridad.

PL

**UWAGA!!!**

Nieprzestrzeganie lub zaniedbanie poniższych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa może mieć wpływ na Państwa bezpieczeństwo lub innych osób oraz może skutkować nieprawidłowym działaniem narzędzia.

BEZPIECZNA PRACA Z NARZĘDZIEM

- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- W przypadku konieczności serwisowania narzędzia, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem firmy **DEGOMETAL**; używać **tylko oryginalnych części zamiennych**, firma **DEGOMETAL** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki powstałe na skutek niewłaściwego użycia narzędzia (**Dyrektywa UE 85/374**).
- Narzędzie może być stosowane tylko przez odpowiednio przeszkolone osoby.
- W czasie pracy zaleca się stosowanie okularów ochronnych oraz rękawic.
- W trakcie czynności serwisowych należy stosować klucze z wyposażenia narzędzia, lub inne akcesoria o których mowa w rozdziale "Konserwacja" w niniejszej instrukcji.
- Przy wymianie oleju należy stosować olej o parametrach podanych w instrukcji.
- W razie kontaktu skóry z olejem należy umyć ręce mydłem alkalicznym.
- Narzędzie może być przenoszone ręcznie, po skończonej pracy zaleca się jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.
- W celu przedłużenia żywotności narzędzia zaleca się jego kwartalną konserwację i przegląd.
- Brak specjalnych wymagań dotyczących przechowywania lub magazynowania.
- Wszelkie czynności serwisowe lub czyszczenia, należy wykonywać przy wyłączonym narzędziu.
- Tam gdzie to możliwe zaleca się podwieszenie narzędzia na balanserze.

RUS

**ВНИМАНИЕ!!**

Неисполнение или игнорирование следующих правил по безопасности может иметь серьезные последствия для вашей безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно ознакомьтесь с инструкциями перед использованием.
- Для ухода или/и починки доверьтесь уполномоченным офисным центрам **DEGOMETAL** и используйте **только подлинные запчасти**. **DEGOMETAL** не берет на себя ответственность в случае повреждений нанесенных при использовании дефектных запчастей, обнаруженных из-за неисполнения вышеуказанного (**Директива ЕС 85/374**).
- Советуем доверять использование инструмента специально подготовленному персоналу.
- Используйте предохранительные очки или маски и перчатки во время работы с инструментом.
- Для ухода и/или регуляции инструмента используйте принадлежности из оснащения и/или коммерческие приспособления указанные в разделе об Уходе за инструментом.
- Для доливки масла используйте только жидкости с характеристиками указанными в данной брошюре.
- В случае непредвиденных утечек масла и его контакта с кожей, аккуратно смойте его при помощи воды и щелочного мыла.
- Данный инструмент можно переносить вручную, после его использования мы советуем класть его в упаковку.
- Для правильного функционирования инструмента необходима тщательная проверка каждое полугодие.
- Проверьте, что инструмент не подключен к питанию, прежде чем начинать его чистку или починку.
- Советуем, при возможности, пользоваться балансером.

PT

**ATENÇÃO!!!**

A inobservância ou negligência das seguintes advertências de segurança pode ter consequências na segurança dos operadores e no bom funcionamento da ferramenta.

ADVERTÊNCIAS E MEDIDAS DE SEGURANÇA

- Ler atentamente as instruções antes do uso.
- Para as operações de manutenção e/ou reparação dirigir-se a centros de assistência autorizados pela **DEGOMETAL** e usar exclusivamente as peças sobressalentes originais. A **DEGOMETAL** não se responsabiliza por danos ou peças defeituosas ocorridas por incumprimento do texto acima indicado (**Directiva CEE 85/374**).
- Recomenda-se o uso da ferramenta por parte de pessoal especializado.
- Durante o uso da ferramenta usar óculos ou viseiras de proteção e luvas.
- Para realizar as operações de manutenção e/ou regulação da ferramenta usar os acessórios fornecidos e/ou os equipamentos comerciais indicados no capítulo Manutência.
- Para as operações de carregamento de óleo usar apenas fluidos com características indicadas no presente fascículo.
- Em caso de vazamentos acidentais de óleo que entrem em contacto com a pele, lavar atentamente com água e sabão alcalino.
- A ferramenta pode ser transportada à mão e, depois do uso, recomenda-se recolocá-la na sua embalagem.
- Não há requisitos especiais para armazenamento.
- Para o correto funcionamento da máquina de rebitar, recomenda-se uma revisão semestral.
- As intervenções de reparação e limpeza da ferramenta devem ser realizadas com a máquina não alimentada.
- Recomenda-se, sempre que possível, o uso de um balanceador de segurança.

(F)
ATTENTION!!!

Le non respect des instructions suivantes peut avoir des conséquences désagréables pour vous-mêmes et pour l'intégrité d'autrui.

(GB)

CAUTION!!!

All the operations must be done in conformity with the safety requirements, in order to avoid any consequence for your and other people's security and to allow the best tool work way.

(I)

ATTENZIONE!!!

La mancata osservanza o trascuratezza delle seguenti avvertenze di sicurezza può avere conseguenze sulla vostra o altrui incolumità e sul buon funzionamento dell'utensile.

(D)

ACHTUNG!!!

Alle Arbeiten müssen in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden, um die eigene Sicherheit und die anderer Personen zu gewährleisten und die beste zu erreichen.

- En cas d'exposition quotidienne où le niveau de pression soit supérieur à la limite de sécurité 70 dB (A), l'on doit s'assurer la protection de l'ouïe (casque antibruit, réduction du temps d'exposition quotidienne, etc).
- La table et la place de travail doivent être toujours propres et rangées. Le désordre peut causer des dommages aux personnes.
- Personne (si étranger) ne peut utiliser les outils de pose.
- Il faut s'assurer que les tuyaux d'alimentation de l'air comprimé soient appropriés (conformes) à l'utilisation prévue.
- Ne pas traîner l'outil de pose quand il est connecté à l'alimentation. Le tuyau doit se trouver toujours loin de sources de chaleur ou d'objets tranchants.
- Les outils de pose doivent être toujours en bon état. Ne pas enlever les protections et le silencieux de l'outil.
- Après la réparation et/ou réglage, il faut s'assurer d'avoir enlevé les clés de réglage.
- Avant de déconnecter le tuyau de l'air comprimé de l'outil de pose, il faut s'assurer qu'il ne soit pas en pression.
- Suivre scrupuleusement ces instructions.
- L'outil à riveter ne doit pas être utilisé en présence de dommages évidents.
- If the A-weighted emission sound pressure level is more than 70 dB (A), you must use some hearing protections (anti-noise headset, etc.).
- The workbench and the work surface must be always clean and tidy. The untidy can cause damages to people.
- Do not allow unauthorized persons to use the working tools.
- Make you sure that the compressed air feeding hoses have the correct size to be used.
- Do not carry the connected tool by pulling the hose. The hole must be far from any heating sources or from cutting parts.
- Keep the tools in good conditions; do not remove either safety parts or silencers.
- After repairing and/or adjusting, make sure you have already removed the adjusting spanners.
- Before disconnecting the compressed air hose from the tool make sure that there is no pressure in the hose.
- These instructions must be carefully followed.
- Do not use the riveting tool in the case of visible damage.
- In caso di esposizione quotidiana personale in ambiente in cui livello pressione acustica dell'emissione ponderata A sia superiore al limite di sicurezza di 70 dB (A), fare uso di adeguati mezzi individuali di protezione dell'udito (cuffia o tappo antirumore, diminuzione del tempo di esposizione quotidiana etc.).
- Mantenere il banco e/o l'area di lavoro pulita e ordinata, il disordine può causare danni alla persona.
- Non lasciare che persone estranee al lavoro tocchino gli utensili.
- Assicurarsi che i tubi di alimentazione dell'aria compressa siano correttamente dimensionati per l'uso previsto.
- Non trascinare l'utensile collegato all'alimentazione tirandolo per il tubo; mantenere quest'ultimo lontano da fonti di calore e da oggetti taglienti.
- Mantenere gli utensili in buono stato d'uso e puliti, non rimuovere mai le protezioni e il silenziatore dell'utensile.
- Dopo avere eseguito operazioni di riparazione e/o regolazione assicurarsi di avere rimosso le chiavi di servizio o di regolazione.
- Prima di scollegare il tubo dell'aria compressa dalla rivettatrice, assicurarsi che quest'ultimo non sia in pressione.
- Attenersi scrupolosamente a queste istruzioni.
- Non utilizzare la rivettatrice in presenza di evidenti danni.
- Falls der A-bewerteten Emissionsschalldruckpegel 70 dB übersteigt, müssen Sie einen Gehörschutz verwenden
- Die Werkbank und Arbeitsfläche soll immer rein sein, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Werkzeuge dürfen durch Unbefugte nicht betrieben werden.
- Versichern Sie sich, daß der Druckluftschlauch in der richtigen Dimension ist.
- Nehmen Sie das angeschlossene Werkzeug nie am Druckluftschlauch. Das gesamte Werkzeug soll fern von Hitze und schneidenden Teilen gehalten werden.
- Halten Sie das Werkzeug in guter Verfassung und verändern Sie weder Schutzvorrichtungen noch Schall-dämpfer
- Nach Reparatur und/oder Einstellung vergewissern Sie sich, daß das Sicherheitswerkzeug entfernt wurde.
- Bevor Sie den Druckluftschlauch abschließen, vergewissern Sie sich, daß dieser drucklos ist.
- Diese Anweisungen müssen sorgfältig beachtet werden.
- Verwenden Sie nicht das Nietwerkzeug bei offensichtlichen Schäden.



(E)

**ATENCION!!!**

No cumplir o despreciar las advertencias de seguridad puede perjudicar su incolumidad o la incolumidad de otras gentes y también el funcionamiento del equipo.

(PL)

**UWAGA!!!**

Nieprzestrzeganie lub zaniedbanie poniższych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa może mieć wpływ na Państwa bezpieczeństwo lub innych osób oraz może skutkować nieprawidłowym działaniem narzędzia.

(RUS)

**ВНИМАНИЕ!!**

Неисполнение или игнорирование следующих правил по безопасности может иметь серьезные последствия для вашей безопасности

(PT)

**ATENÇÃO!!!**

A inobservância ou negligência das seguintes advertências de segurança pode ter consequências na segurança dos operadores e no bom funcionamento da ferramenta.

- En caso de exposición diaria en un lugar donde el nivel de Presión acústica emisión ponderada sea mayor que el límite de seguridad de 70 dB (A), utilizar medidas de protección del oído (auriculares o tapón supresor de ruidos, disminución del tiempo de exposición diaria, etc.).
- W przypadku codziennej ekspozycji personelu w otoczeniu, w którym poziom ciśnienia akustycznego emisji skorygowanego charakterystyką A przekracza wartość bezpieczeństwa 70 dB (A), należy korzystać z indywidualnych środków ochrony słuchu (nauszniki lub zatyczki przeciwhałasowe, redukcja dziennego czasu ekspozycji, itd.)
- В случае ежедневной работы операторов в помещении, в котором эквивалентный уровень испускаемого звукового давления А превышает предельное значение безопасности 70 дБ (А), необходимо пользоваться индивидуальными средствами защиты органов слуха (наушники или беруши; снизить время нахождения в шумном помещении т.п.).
- Em caso de exposição diária pessoal em ambiente cujo nível de pressão acústica da emissão ponderada A seja superior ao limite de segurança de 70 dB (A), usar adequados equipamentos de proteção individual do ouvido (tampões, diminuição do tempo de exposição diária, etc.).
- Mantener el banco y/o la zona de trabajo limpia, pues el desorden puede ocasionar daños a las personas.
- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i porządku co zmniejsza ryzyko wypadku.
- Необходимо поддерживать порядок и чистоту на рабочих местах, беспорядок может привести к ущербу для здоровья оператора.
- Manter a bancada e/ou a área de trabalho limpa e ordenada, a desordem por causar danos à pessoa.
- No se permiten a personas inexpertas tocar los equipos.
- Narzędzia mogą używać tylko osoby do tego uprawnione
- Не допускайте контакт посторонних с инструментом.
- Não deixar que pessoas estranhas às operações toquem nas ferramentas.
- Asegurarse que los tubos de alimentación del aire comprimido tengan la dimensión idónea según la utilización prevista.
- upewnić się że przewody zasilające powietrza są odpowiednia dla narzędzia.
- Удостоверьтесь, что трубы подачи сжатого воздуха соответствуют нужным размерам.
- Certificar-se de que os tubos de alimentação do ar comprimido estejam corretamente dimensionados para o uso previsto.
- Jamás se arrastrará el equipo conectado a la alimentación tirando su tubo; mantener siempre el tubo lejos de fuentes de calor y de objetos contundentes.
- Narzędzie należy utrzymywać w czystości, nie wolno zdejmować osłony tłumika.
- Не тяните за трубу подключенный к питанию инструмент, храните его подальше от режущих и излучающих тепло объектов.
- Não arrastar a ferramenta conectada à alimentação puxando-a pelo tubo; mantê-lo afastado de fontes de calor e objetos afiados.
- Mantener los equipos en buena condición y limpios. Jamás se quitarán las protecciones o el silenciador del equipo.
- Nie szarpać narzędzia za przewód zasilania powietrzem, przewód z powietrzem powinny być oddalony od źródła ciepła.
- Необходимо содержать инструмент чистым и в хорошем состоянии пользования, не снимайте средства защиты и звукопоглощающее приспособление.
- Manter as ferramentas em bom estado de uso e limpas, nunca remover as proteções e o silenciador da ferramenta.
- Se han de remover siempre las llaves de servicio y de ajuste después las operaciones de reparación y/o de ajuste.
- Po skończonej naprawie, upewnić się iż wewnątrz narzędzia nie zostały klucze serwisowe.
- После ремонта или регистрации, удостоверьтесь, что вы удалили служебные или регистрационные ключи.
- Após realizar as operações de reparação e/ou regulação, certificar-se de ter removido as chaves de serviço ou regulação.
- Antes de desconectar el tubo del aire comprimido de la remachadora, asegurese que éste no esté bajo presión.
- Przed odłączenie rury z powietrzem od narzędzia, upewnić się że narzędzie nie jest pod ciśnieniem.
- Прежде чем отсоединить трубу сжатого воздуха, удостоверьтесь, что он не под давлением.
- Antes de desconectar o tubo do ar comprimido da máquina de rebitar, certificar-se de que a máquina não esteja sob pressão.
- Se han de cumplir detenidamente estas instrucciones.
- Stosować się skrupulatnie do powyższych zaleceń.
- Тщательно придерживайтесь этим правилам.
- Respeitar rigorosamente estas instruções.
- No utilice la remachadora en presencia de daños evidentes.
- Nie używać nitownicy w przypadku widocznych uszkodzeń.
- Não use a ferramenta de rebitagem em caso de danos visíveis.

**IDENTIFICATION DE L'OUTIL À RIVETER**

L'outil de pose **GO 180/C** est identifié par un marquage indiquant raison sociale et adresse du fabricant, désignation de l'outil de pose, marquage CE. En cas de recours au service après-vente, il faut toujours se référer aux données indiquées sur la riveteuse.

**TOOL IDENTIFICATION**

The riveting tool **GO 180/C** is identified from a marking that shows company name and address of manufacturer, designation of the tool, CE. Always refer to the information on the riveting tool when requesting technical service.

**IDENTIFICAZIONE DELLA RIVETTATRICE**

La rivettatrice **GO 180/C** è identificata da una marcatura indicante ragione sociale e indirizzo, designazione della macchina, marcatura CE. In caso di richiesta di assistenza tecnica fare sempre riferimento ai dati riportati nella marcatura.

**WERKZEUGIDENTIFIZIERUNG**

Das Blindniet-Werkzeug **GO 180/C** ist durch eine Markierung gekennzeichnet, die den Firmennamen und die Adresse des Herstellers, die Angabe des Werkzeugs, die CE-Markierung zeigt. Bei Anfragen an den technischen Kundendienst stets die auf dem Nietwerkzeug genannten Daten angeben.

**IDENTIFICACION DE LA REMACHADORA**

La remachadora **GO 180/C** es identificada por una marca con razón social y dirección del productor, designación de la remachadora, marca CE. Al contactar el servicio de posventa, mencionar siempre los datos de la remachadora.



IDENTYFIKACJA NITOWNICY

Nitownica **GO 180/C** jest oznaczona tabliczką z nazwą i adresem firmy, nazwą maszyny i oznakowaniem CE. Korzystając z pomocy technicznej należy zawsze podać dane znajdujące się na oznaczeniu.



ИДЕНТИФИКАЦИЯ УСТАНОВОЧНОГО ИНСТРУМЕНТА

Идентификация заклепочника **GO 180/C** производится с помощью маркировочной таблички, содержащей наименование и адрес компании-изготовителя, служебное назначение машины и маркировку CE. При запросе технической поддержки необходимо указывать данные с маркировочной таблички.



IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA DE REBITAR

A máquina de rebitar **GO 180/C** é identificada por uma marcação que indica a razão social e o endereço, designação da máquina, marcação CE. Em caso de pedido de assistência técnica consultar sempre os dados indicados na marcação.



Raison sociale et adresse
 Company name and address
 Ragione sociale e indirizzo del fabbricante
 Firmennamen und adresse
 Razón social y dirección
 Nazwa i adres producenta
 Наименование и адрес компании-изготовителя
 Denominação social e endereço do fabricante

Désignation de l'outil à riveter
 Designation of the tool
 Designazione macchina
 Angabe des werkzeugs
 Designacion de la remachadora
 Nazwa maszyny
 Назначение оборудования
 Designação da máquina

Numéro de série
 Serial number
 Numero di serie
 Seriennummer
 Número de serie
 Numer seryjny
 Серийный номер
 Número de série



DONNÉES TECHNIQUES

• Pression d'utilisation	6-7 BAR
• Diamètre int. min. tuyau alimentation air comprimé	min. diam = 8 mm
• Consommation d'air par cycle	5,1 NI
• Force maximum	6 BAR - 10500 N
• Course	20,5 mm
• Poids	1,70 Kg
• Température d'utilisation	-5°/+50°
• Valeur moyenne quadratique pondérée en fréquence de l'accélération totale (Ac) à laquelle les bras sont soumis	< 2,5 m/s ²
• Pression acoustique de l'émission pondérée (A)	76 dBA
• Pression acoustique instantanée pondérée (C)	< 130 dBC
• Puissance acoustique pondérée (A)	87 dBA

ALIMENTATION EN AIR

L'air d'alimentation doit être libre de corps étrangers et d'humidité pour sauvegarder l'outil de l'usure précoce des parties en mouvement, donc il est recommandé d'employer un groupe de graissage pour air comprimé.



TECHNICAL DATAS

• Working pressure	6-7 BAR
• Min. int. Dia. of the compressed air feeding hose	min. dia. = 8 mm
• Air consumption per cycle	5,1 NI
• Maximum force	6 BAR - 10500 N
• Stroke	20,5 mm
• Weight	1,70 Kg
• Working temperature	-5°/+50°
• Root mean square in total acceleration frequency (Ac) to which the arms are subjected.	< 2,5 m/s ²
• A-weighted emission sound pressure level	76 dBA
• Peak C-weighted instantaneous sound pressure	< 130 dBC
• A-Weighted sound power	87 dBA

AIR FEEDING

The air feed must be free from foreign bodies and humidity in order to protect the tool from premature wear and tear of the components in movement, therefore we suggest to use a lubricator group for compressed air.



DATI TECNICI

• Pressione di esercizio	6-7 BAR
• Diametro interno minimo tubo alimentazione aria compressa	Ø min. = 8 mm
• Consumo aria per ciclo	5,1 NI
• Forza massima	6 BAR - 10500 N
• Corsa	20,5 mm
• Peso	1,70 Kg
• Temperatura di utilizzo	-5°/+50°
• Valore medio quadratico ponderato in frequenza dell'accelerazione complessiva (Ac) a cui sono sottoposte le membra superiori	< 2,5 m/s ²
• Pressione acustica dell'emissione ponderata (A)	76 dBA
• Pressione acustica istantanea ponderata (C)	< 130 dBC
• Potenza acustica ponderata (A)	87 dBA

ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

L'aria di alimentazione deve essere libera da corpi estranei e da umidità per proteggere la macchina da usura precoce delle parti in movimento; è consigliabile, pertanto, l'impiego di un gruppo lubrificatore per aria compressa.



TECHNISCHE DATEN

• Betriebsdruck	6-7 BAR
• Der Mindestinnendurchmesser des Druckluftschlauches beträgt	8 mm
• Luftverbrauch pro Arbeitszyklus	5,1 NI
• Max. Setzkraft	6 BAR - 10500 N
• Hub	20,5 mm
• Gewicht	1,70 Kg
• Einsatztemperatur	von -5°/+50°
• Mittelquadratwert der Beschleunigungsfrequenz (Ac), die sich auf den Arm auswirkt	< 2,5 m/s ²
• A-bewertete Emissionsschalldruckpegel	76 dBA
• Momentane C-bewertete Emissionsschalldruckpegel	< 130 dBC
• A-bewertete Schalldruckpegel	87 dBA

LUFTSPEISUNG

Die verwendete Luft darf keine Fremdkörper und Feuchtigkeit enthalten, um die Maschine vor dem vorzeitigen Verschleiß der sich bewegenden Teile zu schützen. Deshalb ist die Verwendung einer Wartungseinheit für Druckluft unbedingt notwendig.

**DATOS TÉCNICOS**

• Presión de ejercicio	6-7 BAR
• Diámetro interior mínimo del tubo de alimentación aire comprimido	Ø min. = 8 mm
• Consumo aire por ciclo	5,1 NI
• Potencia máxima	6 BAR - 10500 N
• Carrera	20,5 mm
• Peso	1,70 Kg
• Temperatura de utilización	-5°/+50°
• Valor medio cuadrático de la aceleración total registrado en frecuencia (Ac) ejercitado sobre los miembros articulados superiores	< 2,5 m/s ²
• Presión acústica emisión ponderada (A)	76 dBA
• Presión acústica instantánea emisión ponderada (C)	< 130 dBC
• Potencia acústica ponderada (A)	87 dBA

ALIMENTACION DEL AIRE

El aire de alimentación debe estar libre de cuerpos extraños y de humedad para proteger la máquina de usura precoz de las partes en movimiento, se aconseja el uso de un grupo de lubricación para aire comprimido.

**DANE TECHNICZNE**

• Ciśnienie robocze.....	6-7 BAR
• Minimalna średnica wewn. przewodu zasilania powietrzem	Ø min. = 8 mm
• Średnie zużycie powietrza w cyklu pracy.....	5,1 NI
• Siła maksymalna	6 BAR - 10500 N
• Skok	20,5 mm
• Waga	1,70 Kg
• Temperatura robocza.....	-5 st. C/ +50 St. C
• Przyspieszenie ręka/ramię.....	< 2,5 m/s ²
• Ciśnienie akustyczne emisji skorygowane charakterystyką A	76 dBA
• Chwilowe ciśnienie akustyczne skorygowane charakterystyką C	< 130 dBC
• Ciśnienie akustyczne skorygowane A	87 dBA

ZASILANIE POWIETRZEM

Powietrze zasilające powinno być wolne od zanieczyszczeń, szczególnie ciał stałych oraz wilgoci; zaleca się również montaż naolejacza sprężonego powietrza.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

• Рабочее давление.....	6-7 ap
• Минимальный внутренний диаметр трубы сжатого воздуха	Ø min. = 8 mm
• Расход воздуха на цикл	5,1 нл
• Максимальная Мощность	6 ap -10500 кН
• ХОД	20,5 mm
• Вес	1,70 кг
• Температура использования.....	-5°/+50°
• Среднее квадратное значение уравнивающее общей частоте ускорения (Ac) которой подвержены верхние конечности.....	< 2,5 m/s ²
• Эквивалентный уровень испускаемого звукового давления (A)	76 dBA
• Эквивалентный уровень мгновенного значения звукового давления (C)	<130 dBC
• Умеренный уровень шума (A)	87 dBA

ПОДАЧА ВОЗДУХА

Воздух питания должен быть очищен от инородных материалов и от влажности, с целью предотвратить преждевременный износ движущихся частей; поэтому мы советуем пользоваться группой лубрикаторов для сжатого воздуха.

**DADOS TÉCNICOS**

• Pressão de exercício	6-7 BAR
• Diâmetro interno mínimo do tubo de alimentação de ar comprimido	Ø min. = 8 mm
• Consumo de ar por ciclo	5,1 NI
• Força máxima.....	6 BAR - 10500 N
• Curso	20,5 mm
• Peso	1,70 Kg
• Temperatura de utilização.....	-5°/+50°
• Valor médio quadrático ponderado em frequência da aceleração global,(Ac) ao qual são submetidos os membros superiores	< 2,5 m/s ²
• Pressão acústica da emissão ponderada (A)	76 dBA
• Pressão acústica instantânea ponderada (C)	< 130 dBC
• Potência acústica ponderada (A)	87 dBA

ALIMENTAÇÃO DO AR

O ar de alimentação deve estar livre de corpos estranhos e de humidade para proteger a máquina de desgaste precoce das partes em movimento; recomenda-se, portanto, o uso de um grupo lubrificador para ar comprimido.

F

PARTIES PRINCIPALES

- | | | | |
|----------|---------------------------|----------|---|
| A) | Bouchon réservoir d'huile | G) | Commande aspiration |
| B) | Etrier de support | H) | Bouton de traction |
| C) | Conteneur clous | I) | Tube porte buse |
| D) | Bouton réglage aspiration | L) | Buse |
| E) | Culot de protection | M) | Dispositif d'aspiration toujours active |
| F) | Raccord d'air comprimé | T) | Déflecteur clous |

GB

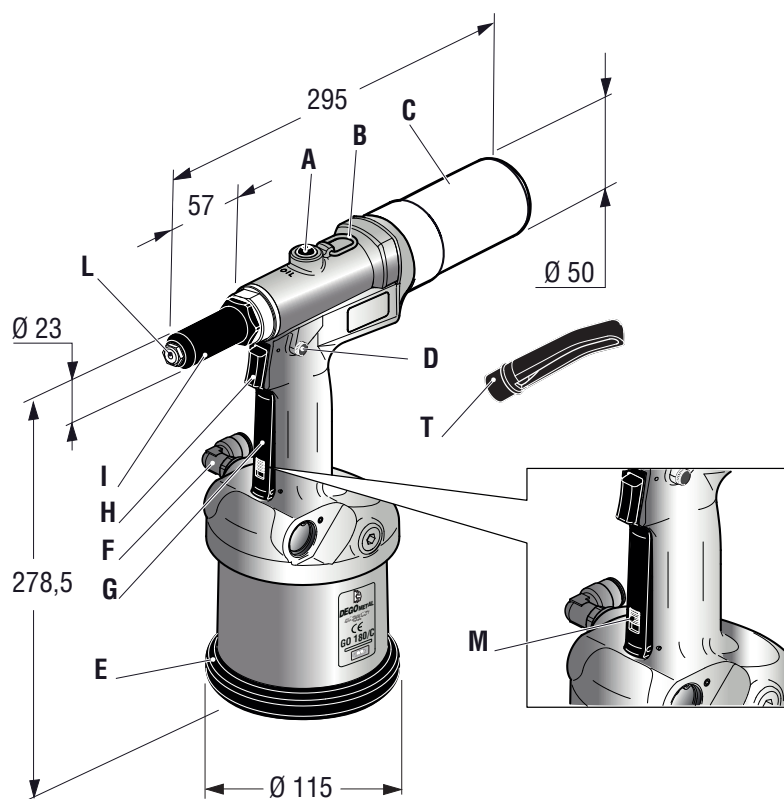
MAIN COMPONENTS

- | | | | |
|----------|---------------------------|----------|--------------------------|
| A) | Oil tank plug | G) | Suction control |
| B) | Balancer connection | H) | Tensile strenght button |
| C) | Nails container | I) | Sleeve carrying nozzle |
| D) | Suction regulation knob | L) | Nozzle |
| E) | Rubber protective base | M) | Suction Device always on |
| F) | Compressed air connection | T) | Nails baffie |

I

PARTI PRINCIPALI

- | | | | |
|----------|---------------------------------|----------|---------------------------------------|
| A) | Tappo serbatoio olio | G) | Comando aspirazione |
| B) | Attacco bilanciatore | H) | Pulsante di trazione |
| C) | Contenitore chiodi | I) | Cannotto porta ugello |
| D) | Pomello regolazione aspirazione | L) | Ugello |
| E) | Fondello di protezione | M) | Dispositivo aspirazione sempre attiva |
| F) | Allacciamento aria compressa | T) | Deflettore chiodi |



D**HAUPTTEILE**

A) Stopfel Ölbehälter
 B) Balancerhalterung
 C) Behälter für Nägel
 D) Absaugung-Einstellung Knopf
 E) Bodenscheibe
 F) Druckluftanschluß

G) Absaugung Taste
 H) Auslöser für Ziehen
 I) Düsenträger
 L) Mundstück
 M) Absaugvorrichtung immer aktiv
 T) Ablenker für Nägel

E**PARTES PRINCIPALES**

A) Tapón deposito aceite
 B) Toma balanceador
 C) Contenedor clavos
 D) Pomo ajuste aspiración
 E) Goma protectora
 F) Conexión aire comprimido

G) Mando aspiración
 H) Pulsador de tracción
 I) Manguito portaboquilla
 L) Boquilla
 M) Dispositivo de aspiración siempre activa
 T) Deflector clavos

PL**GŁÓWNE CZĘŚCI SKŁADOWE**

A) Korek zbiornika oleju
 B) Zaczep do balansera
 C) Pojemnik na gwoździe
 D) Pokrętło regulacji zasysania
 E) Denko ochronne
 F) Króciec przyłącza sprężonego powietrza

G) Sterowanie zasysaniem
 H) Przycisk zrywania nitu
 I) Tuleja nosna dyszy
 L) Dysza
 M) Urządzenie odsysające zawsze aktywne
 T) Deflektor gwoździa

RUS**ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ**

A) Пробка масляного бака
 B) Крепление балансира
 C) Приёмник хвостов заклёпок
 D) Регулятор высасывания
 E) Защитное днище
 F) Подключение сжатого воздуха

G) Блок управления отсосом
 H) Кнопка тяги
 I) Патрон
 L) Насадка
 M) Отсос постоянно включен
 T) Отклонитель

PT**PARTES PRINCIPAIS**

A) Tampa do reservatório de óleo
 B) Conexão do balanceador
 C) Reservatório de pregos
 D) Manípulo de regulação de aspiração
 E) Fundo de proteção
 F) Conexão do ar comprimido

G) Comando de aspiração
 H) Botão de tração
 I) Cânula porta-bocal
 L) Bocal
 M) Dispositivo de aspiração sempre ativa
 T) Defletor de pregos


MODE D'EMPLOI


ATTENTION!!! Avant l'utilisation de l'outil, il est impératif de monter le récupérateur de clous (C) ou le déflecteur de clous (T).

ATTENTION!: Dans le cas où vous voulez utiliser l'outil à riveter sans le conteneur de clous (C) il est indispensable de monter le déflecteur (T) et la réduction (S) (f14) afin d'éviter des blessures à l'opérateur et/ou aux personnes à proximité de la zone de travail. **NE PAS DISPERSER LES CLOUS COUPÉS DANS L'ENVIRONNEMENT!**

Si le récupérateur de clous (C) est plein, ne pas actionner l'outil à riveter, dévisser le récupérateur de clous (C) et le vider (fig. f4).

Aspiration commandée (Réglage d'usine) (f1+f3)

Assurez-vous que le bouton (D) soit complètement vissé (fig f1).

Comprimez le levier (G) comme indiqué sur la figure (fig f3), tournez le bouton (D) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig f2) pour ouvrir et régler le débit d'air nécessaire pour aspirer le clou coupé.


HOW TO USE YOUR RIVETING TOOL


ATTENTION!!! Before using the tool it is absolutely necessary to fit the nails container (C), or the nails baffle (T).

WARNING: When the riveting tool is used in the absence of nails tank (C), it is essential to fit the baffle (T) and the relative reduction (S) (pic. F14), in order to avoid injury to the operator and / or persons close to him. **PLEASE DISPOSE OF NAILS CAREFULLY!**

Do not use the riveting tool when the container (C) is overflowing with spent mandrels, but unscrew the container (C) and empty it (pic. f4).

Controlled suction (factory settings) (pic. f1+f3)

Make sure that the knob (D) is completely screwed (pic. f1).

Hold down the lever (G) as shown in the picture (pic. f3), turn the knob (D) anticlockwise (pic. f2) to open and adjust the air flow necessary to suck the spent mandrel.


USO DELLA RIVETTATRICE


ATTENZIONE!!! Prima di utilizzare l'utensile è assolutamente necessario montare il contenitore chiodi (C) o il deflettore chiodi (T).

ATTENZIONE!: Nel caso in cui si utilizzi la rivettatrice in assenza del contenitore chiodi (C), è indispensabile montare il deflettore (T) e la relativa riduzione (S) (fig. f14), al fine di evitare danni all'operatore e/o persone che si trovino in prossimità della zona di lavoro. **NON DISPERDERE I CHIODI TRANCATI NELL'AMBIENTE!**

A contenitore (C), pieno, non azionare la rivettatrice, svitare il contenitore (C) e svuotarlo (fig. f4).

Aspirazione comandata (Impostazioni di fabbrica) (fig. f1+f3)

Accertarsi che il pomello (D) sia completamente avvitato (fig. f1).

Tenere premuto la leva (G) come in figura (fig. f3), ruotare il pomello (D) in senso antiorario (fig. f2) per aprire, e regolare l'aspirazione nel flusso d'aria necessaria ad aspirare il chiodo tranciato.


GEBRAUCH DES NIETWERKZEUGS


ACHTUNG!!!! Vor Gebrauch des Geräts ist es unbedingt notwendig den Behälter für Nägel (C) oder den Ablenker für Nägel (T) zu montieren.

ACHTUNG!: Falls Sie das Nietwerkzeug in Abwesenheit von Behälter für Nägel (C) verwenden, ist es wichtig, den Ablenker (T) und die relative Reduktion (S) (Abb. f14) zu montieren, um Schaden für den Betreiber und/oder für die Personen zu vermeiden, die sich in der Nähe des Arbeitsbereichs finden. **ZERSTREUEN SIE KEINE NIETDORNEN IN DER UMWELT!**

Wenn der Nagelbehälter (C) voll ist, soll man das Nietwerkzeug nicht mehr verwenden, schrauben Sie den Behälter (C) und entleeren Sie ihn (Abb. f4).

Gesteuerte Absaugung (Werkseinstellungen) (Abb. f1+f3)

Stellen Sie sicher, dass der Knopf (D) vollständig eingeschraubt ist (Abb. f1). Halten Sie den Hebel (G) gedrückt, wie in der Abbildung gezeigt (Abb. f3), drehen Sie den Knopf (D) gegen Uhrzeigersinn (Abb. f2), um den Luftstrom zu öffnen und einzustellen, der erforderlich ist, um den abgetrennten Nietdorn abzusaugen.


USO DE LA REMACHADORA


¡ATENCIÓN!!! Antes de utilizar la herramienta es absolutamente necesario montar el recolector de vástagos (C), o el deflector vástagos (T).

¡ATENCIÓN!: En el caso de utilizar la remachadora en ausencia del colector de vástagos (C), se debe montar el deflector (T) y la reducción relativa (S) (Fig. f14), para evitar daños al operador y / o personas que se encuentran en las proximidades de la zona de trabajo. **JAMÁS SE DEJARÁN LOS REMACHES TRUNCADOS EN EL AMBIENTE!**

Cuando el contenedor (C) esté lleno, no utilice la herramienta de remachado, desatornille el contenedor (C) y vacíelo (Fig. f4).

Aspiración accionada (Regulación de fábrica) (fig. f1+f3)

Asegúrese de que la perilla (D) esté completamente atornillada (figura f1). Mantenga presionada la palanca (G) como se muestra en la figura (figura f3), gire la perilla (D) en sentido contrario a la ajuste (figura f2) para abrir y ajustar el flujo de aire necesario para succionar el vástago cortado.



UWAGA!!! Przed użyciem narzędzia należy obowiązkowo zamontować pojemnik na gwoździe (C) lub osłonę zatrzymującą gwoździ (T).

UWAGA! W przypadku używania nitownicy bez zamontowanego pojemnika na gwoździe (C), należy zamontować osłonę zatrzymującą gwoździ (T) oraz odpowiednią redukcję (S) (rys. f14), aby zapobiec obrażeniom operatora i/lub osób, znajdujących się w pobliżu strefy roboczej. **NIE WYRZUCAĆ ODCIĘTYCH GWOŹDZI DO ŚRODOWISKA!**

Po wypełnieniu zbiornika (C) nie uruchamiać nitownicy. Odkręcić zbiornik (C) i opróżnić (rys. f4).

Zasysanie nadzorowane (ustawienie fabryczne) (rys. f1÷f3)

Sprawdzić, czy pokrętko (D) jest całkowicie dokręcone (rys. f1).

Trzymając naciśniętą dźwignię (G), zgodnie ze wskazaniami na rysunku (rys. f3), obrócić pokrętko (D) w lewo (rys. f2), aby otworzyć i wyregulować strumień powietrza niezbędny do zassania uciętego gwoźdź.



ВНИМАНИЕ!!! Перед началом использования инструмента необходимо обязательно установить приёмник хвостовиков заклёпок (C) или отбойник (T).

ВНИМАНИЕ! При использовании заклёпочника без приёмника хвостовиков (C) для предотвращения травмирования оператора или лиц, которые могут оказаться вблизи места проведения работ, следует обязательно установить отбойник (T) с соответствующим переходником (S) (рис. f14). **НЕ ДОПУСКАЙТЕ РАССЫПАНИЯ СЕРДЕЧНИКОВ НА ЗЕМЛЮ!**

После заполнения приемника (C) не используйте заклёпочник. Открутите приемник (C) и опорожните его (рис. f4).

Циклический отсос (стандартная заводская настройка) (рисунке f1÷f3)

Убедитесь в том, что рукоятка (D) полностью закручена (рис. f1).

Удерживая нажатым рычажок (G), как показано на рисунке (рис. f3), поверните рукоятку (D) против часовой стрелки (рис. f2) для открытия и регулировки потока воздуха, необходимого для всаса оборванного сердечника заклёпки.



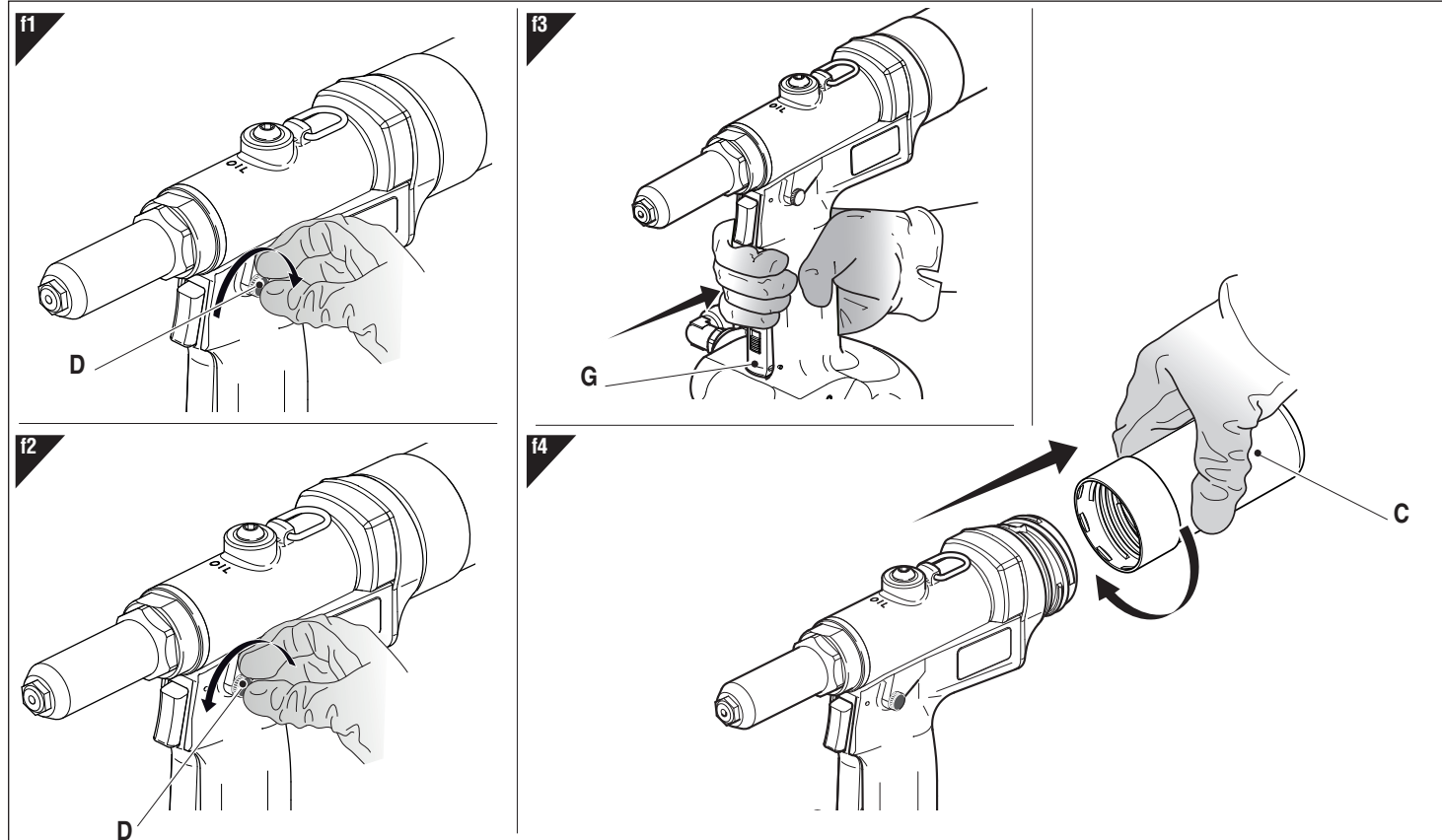
ATENÇÃO! Antes de usar a ferramenta é absolutamente necessário montar o contentor de pregos (C) ou o defletor de pregos (T).

ATENÇÃO! Caso se use a máquina de rebitar sem contentor de pregos (C), é indispensável montar o defletor (T) e a relativa redução (S) (fig. f14), para evitar danos ao operador e/ou pessoas junto da zona de trabalho. **NÃO DISPERSAR OS PREGOS CORTADOS NO AMBIENTE!**

Com o contentor (C) cheio não acionar a máquina de rebitar, desapertar o contentor (C) e esvaziá-lo (fig. f4).

Aspiração comandada (Configurações de fábrica) (fig. f1÷f3)

Certificar-se que o manípulo (D) esteja completamente apertado (fig. f1). Manter pressionada a alavanca (G) como na figura (fig. f3), rodar o manípulo (D) em sentido anti-horário (fig. f2) para abrir e regular a aspiração no fluxo de ar necessário para aspirar o prego cortado.



**MODE D'EMPLOI****Aspiration fermée (f5÷f8)**

Comprimez le levier (**G**) comme indiqué sur la figure (fig **f5**), tournez le bouton (**D**) dans le sens des aiguilles d'une montre (fig **f6**), jusqu'à l'arrêt de l'aspiration. Dans cette configuration, le clou coupé sortira par gravité, de l'avant ou de l'arrière, en inclinant l'outil à riveter comme indiqué sur la figure (fig. **f7-f8**).

**HOW TO USE YOUR RIVETING TOOL****Suction OFF (pic. f5÷f8)**

Keep the lever (**G**) pressed as shown (pic. **f5**), turn the knob (**D**) clockwise (pic. **f6**), until the suction stops. In this configuration, the spent mandrel will come out by gravity, from the front or back, tilting the riveting tool as shown in the picture (pic. **f7-f8**).

**USO DELLA RIVETTATRICE****Aspirazione chiusa (fig. f5÷f8)**

Tenere premuto la leva (**G**) come in figura (fig. **f5**), ruotare il pomello (**D**) in senso orario (fig. **f6**), fino al cessare dell'aspirazione. In questa configurazione la fuoriuscita del chiodo tranciato avverrà per gravità, dalla parte frontale o posteriore, inclinando la rivettatrice come da figura (fig. **f7-f8**).

**GEBRAUCH DES NIETWERKZEUGS****Geschlossene Absaugung (Abb. f5÷f8)**

Halten Sie den Hebel (**G**) gedrückt, wie in der Abbildung gezeigt (Abb. **f5**), drehen Sie den Knopf (**D**) im Uhrzeigersinn (Abb. **f6**), bis zum Aufhören der Absaugung.

In dieser Konfiguration wird der abgetrennte Nietdorn von der Vorder- oder Rückseite mit geneigtem Nietwerkzeug durch Schwerkraft ausgeworfen, wie in der Abbildung (**f7-f8**).

**USO DE LA REMACHADORA****Aspiración cerrada (fig. f5÷f8)**

Mantenga presionada la palanca (**G**) como se muestra (figura **f5**), gire la perilla (**D**) en sentido horario (figura **f6**), hasta que se detenga la succión. En esta configuración, la uña cortada saldrá por gravedad, desde la parte delantera o trasera, inclinando la remachadora como se muestra en la figura (Fig. **f7-f8**).


EKSPLLOATACJA NITOWNICY
Zasysanie wyłączone (rys f5÷f8)

Trzymając naciśniętą dźwignię (G), zgodnie ze wskazaniami na rysunku (rys. f5, obrócić pokrętkę (D) w prawo (rys. f6), aż do całkowitego ustania zasysania. W konfiguracji tej obcięte gwoździe odprowadzane są w części przedniej lub tylnej w wyniku działania grawitacji, po nachyleniu nitownicy zgodnie ze wskazaniami na rysunku (rys. f7 – f8).

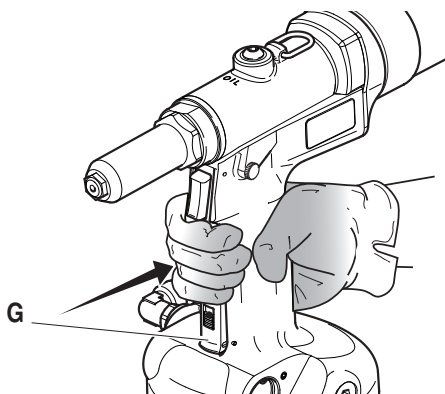

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТАНОВОЧНОГО ИНСТРУМЕНТА
Отсос закрыт (рисунке f5÷f8)

Удерживая нажатым рычажок (G), как показано на рисунке (рис. f5), поверните рукоятку (D) по часовой стрелке (рис. f6) до прекращения всаса. В данной конфигурации выброс оборванного сердечника происходит под действием силы тяжести из передней или задней части при наклоне заклепочника, как показано на рисунке (рис. f7–f8).

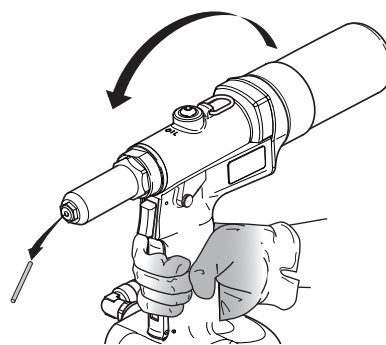

USO DA MÁQUINA DE REBITAR
Aspiração fechada (fig. f5÷f8)

Manter pressionada a alavanca (G) como na figura (fig. f5), rodar o manipulador (D) em sentido horário (fig. f6) até cessar a aspiração. Nesta configuração a saída do prego cortado ocorrerá devido ao efeito da gravidade, pela parte frontal ou traseira, inclinando a máquina de rebitar como na figura (fig. f7-f8).

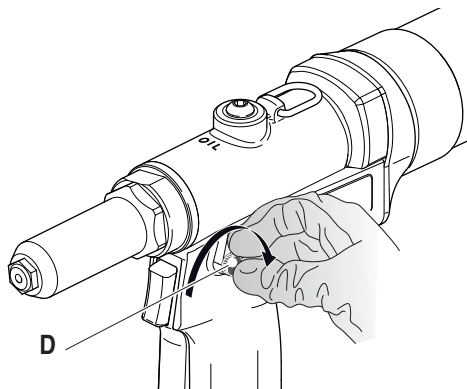
f5



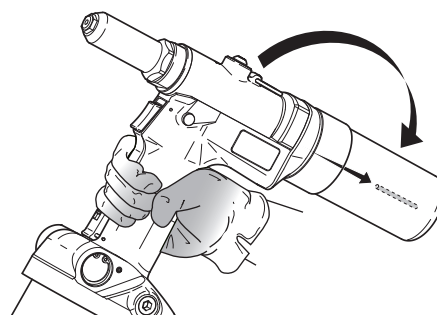
f7



f6



f8



**MODE D'EMPLOI**

Aspiration toujours active (illustration. f9÷f12)

Avec l'aspiration ouverte (f9), maintenez le levier (G) enfoncé (f10) et poussez le dispositif de verrouillage (M) vers le bas (f11). Pour revenir à l'aspiration contrôlée, maintenez le levier (G) enfoncé (f10) et poussez le dispositif de verrouillage (M) du côté opposé (f12).

**HOW TO USE YOUR RIVETING TOOL**

Air suction always on (pic. f9÷f12)

With air suction on (pic. f9), keep the lever (G) pressed (pic. f10) and push down the locking device (M) (pic. f11). To return to controlled suction, keep the lever (G) pressed (pic. f10) and push the locking device (M) from the opposite side (pic. f12).

**USO DELLA RIVETTATRICE**

Aspirazione sempre attiva (fig. f9÷f12)

Con l'aspirazione aperta (fig. f9), tenere premuta la leva (G) (fig. f10) e spingere verso il basso il dispositivo di bloccaggio (M) (fig. f11). Per ritornare all'aspirazione comandata, tenere premuta la leva (G) (fig. f10) e spingere il dispositivo di bloccaggio (M) dalla parte opposta (fig. f12).

**GEBRAUCH DES NIETWERKZEUGS**

Absaugung immer aktiv (Abb. f9÷f12)

Bei geöffneter Absaugung (Abb. f9), halten Sie den Hebel (G) gedrückt (Abb. f10) und drücken Sie die Verriegelungsvorrichtung (M) nach unten (Abb. f11). Um zur kontrollierten Absaugung zurückzukehren, halten Sie den Hebel (G) gedrückt (Abb. f10) und drücken Sie die Verriegelungsvorrichtung (M) von der gegenüberliegenden Seite (Abb. f12).

**USO DE LA REMACHADORA**

Aspiración siempre activa(ilustración f9÷f12)

Con la aspiración abierta (f9), mantenga presionada la palanca (G) (ilustración f10) y empuje el dispositivo de bloqueo (M) hacia abajo (f11). Para volver a la aspiración controlada, mantenga presionada la palanca (G) (f10) y empuje el dispositivo de bloqueo (M) por el otro lado (f12).

Zasysanie zawsze aktywne (rys. f9÷f12)

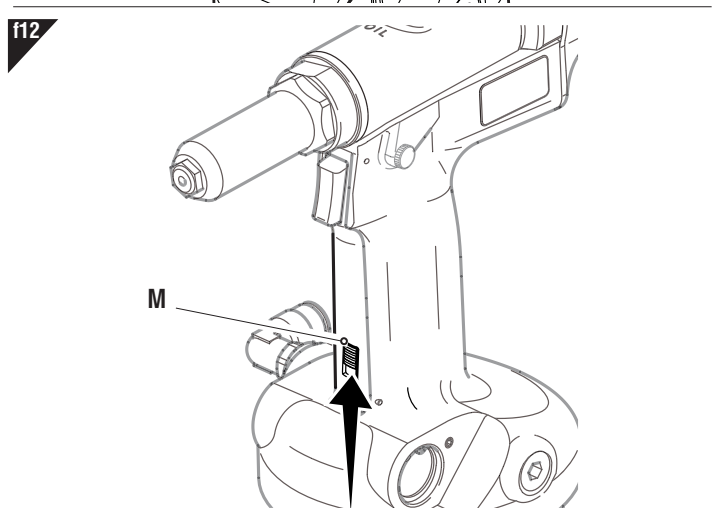
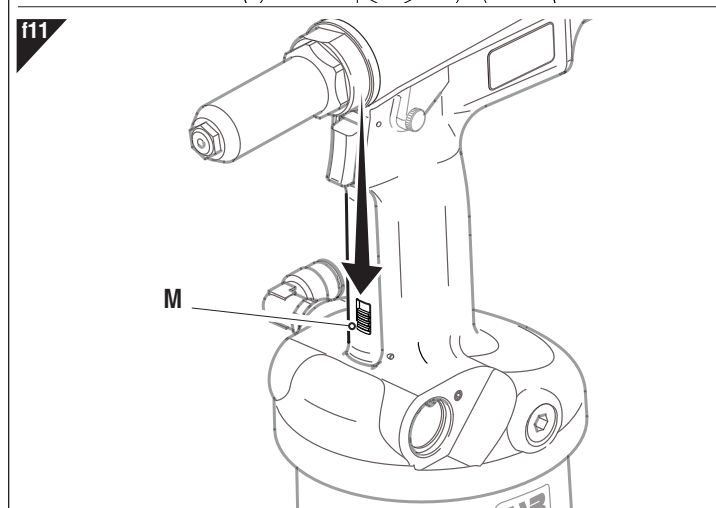
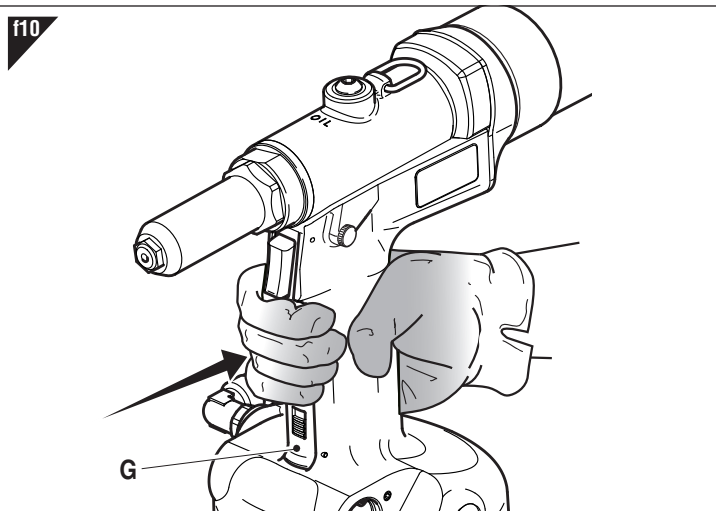
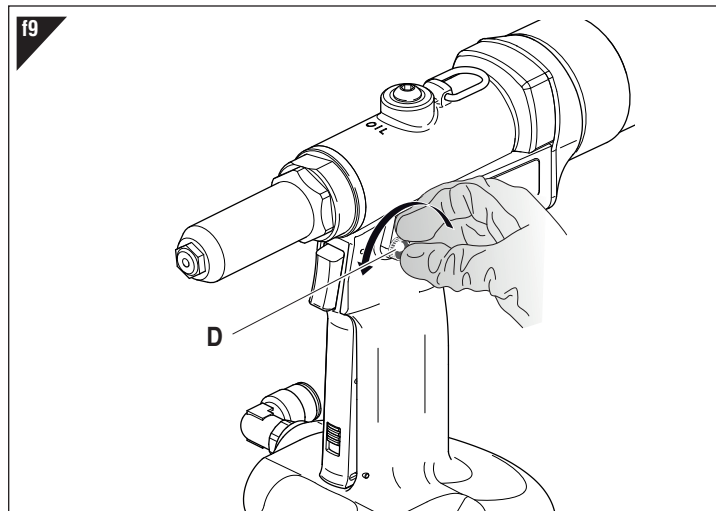
Przy otwartym zasysaniu (rys. f9), przytrzymaj dźwignię (G) wciśniętą (rys. f10) i pchnij blokadę (M) w dół (rys. f11). Aby powrócić do kontrolowanego zasysania, przytrzymaj dźwignię (G) wciśniętą (rys. f10) i popchnij blokadę (M) z przeciwnej strony (rys. f12).

Отсос работает непрерывно (рисунке f9÷f12)

При открытом всасывании (рис. f9), удерживая рычаг (G) нажатым (рис. f10), нажмите фиксатор (M) вниз (рис. f11). Чтобы вернуться к контролируемому всасыванию, удерживайте рычаг (G) нажатым (рис. f10) и нажмите фиксатор (M) с противоположной стороны (рис. f12).

Aspiração sempre ativa (fig. f9÷f12)

Com a aspiração aberta (fig. f9), mantenha a alavanca (G) pressionada (fig. f10) e empurre o dispositivo de bloqueio (M) para baixo (fig. f11). Para voltar à sucção controlada, mantenha a alavanca (G) pressionada (fig. f10) e empurre o dispositivo de travamento (M) pelo lado oposto (fig. f12).




MODE D'EMPLOI
Récupération des clous coupés (f13÷f16)

Pour l'assemblage du déflecteur (T) vous devez: enlever le conteneur de clous (C) (f4), enlever le couvercle (R) (f13), mettre la réduction (S) sur le raccord et, avec une légère pression, insérer le déflecteur (T) (f14).

Si vous souhaitez transférer les morceaux de clous coupés à l'intérieur d'un conteneur, il faut enlever le déviateur de clous (T) et la réduction (S) de l'outil à riveter (f15).

Brancher un tube de Ø 10x8 sur le raccord de l'outil à riveter (f16).

ATTENTION: le rayon de courbure du tuyau ne doit pas être inférieur à **300 mm**, comme expliqué dans (f16).


HOW TO USE YOUR RIVETING TOOL
Broken mandrel recovery (pic. f13÷f16)

To assemble the baffle (T) proceed as follows: remove the nails tank (C) (pic. f4) as well as the cover (R) (pic. f13), assemble the reduction (S) on the connector and insert the baffle (T) with a slight pressure (pic. f14).

In case you want to convey the pieces of sheared nails inside a container, pull out the baffle (T) and the relative reduction (S) from the tool (pic. f15).

Connect the riveter with a pipe Ø 10 x 8 (C) by inserting it on the fitting (pic. f16).

CAUTION: the radius of curvature of the pipe must not be less than **300 mm**, as shown in (pic. f16).


USO DELLA RIVETTATRICE
Recupero del chiodo tranciato (fig. f13÷f16)

Per l'assemblaggio del deflettore (T) procedere come segue: rimosso il contenitore chiodi (C) (fig. f4), rimuovere il coperchio (R) (fig. f13), montare la riduzione (S) sul raccordo e con una leggera pressione inserire il deflettore (T) (fig. f14).

Nel caso si desideri convogliare gli spezzoni dei chiodi tranciati all'interno di un contenitore, estrarre dalla rivettatrice il deviatore chiodo (T) e la relativa riduzione (S) (fig. f15). Connettere la rivettatrice con un tubo Ø 10 x 8 inserendolo sul raccordo (fig. f16).

ATTENZIONE! il raggio di curvatura del tubo non deve essere inferiore ai **300 mm**, come evidenziato in (fig. f16).


GEBRAUCH DES NIETWERKZEUGS
Auswurf des abgerissenen nietdornes (Abb. f13÷f16)

Um den Ablenker (T) zu montieren, wie folgt vorgehen: entfernen Sie erst den Behälter für Nägel (C) (Abb. f 4), und dann den Deckel (R) (Abb. f13), montieren Sie die Reduktion (S) auf dem Verbindungsstück und mit einem leichten Druck den Ablenker (T) einfügen (Abb. f14).

Wollte man die abgetrennten Nietdorne in einem Container transportieren, entfernen Sie von dem Nietwerkzeug den Ablenker für Nägel (T) und die relative Reduktion (S) (Abb. f15).

Verbinden Sie das Nietwerkzeug mit einem Schlauch Ø 10 x 8 (C), das auf dem Verbindungsstück eingeführt werden muss (Abb. f16).

ACHTUNG: der Krümmungsradius des Schlauches muss nicht weniger als **300 mm** sein, wie in (Abb. f16) gezeigt.


USO DE LA REMACHADORA
Recuperación De Vástago Cortado (fig. f13÷f16)

Para el montaje del deflector (T) proceder como sigue: eliminar el colector de vástagos (C) (Fig. f 4) y el tapon (R) (Fig. f 13), montar la reducción (S) sobre el conector y insertar el deflector (T) con una ligera presión (Fig. f14).

Si quieren convayar los vástagos cortados en un contenedor, sacar el desviador vástago (T) de la herramienta y la reducción relacionada (S) (fig. f 15). Conectar la remachadora con un tubo Ø 10 x 8 con su inserción en el empalme (fig. f16).

PRECAUCIÓN: el radio de curvatura del tubo no debe ser inferior a **300 mm**, como se encuentra en la (fig. f16).

Odzyskiwanie ściętego gwoźdźdza (rys f13÷f16)

Aby zamontować osłonę zatrzymującą gwoźdź (T), stosować się do następującej procedury: po zdemontowaniu pojemnika na gwoździe (C) (rys. f4), zdemontować pokrywę (R) (rys. f13) i zamontować redukcję (S) na złączce; wsunąć osłonę zatrzymującą gwoźdź (T), wywierając lekki nacisk (rys. f14).

W przypadku konieczności odprowadzenia uciętych gwoździ do pojemnika, zdemontować z nitownicy osłonę zatrzymującą gwoźdź (T) oraz redukcję (S) (rys. f15). Podłączyć do nitownicy przewód rurowy $\varnothing 10 \times 8$, nasuwając go na złączkę (rys. f16).

UWAGA: promień krzywizny przewodu rurowego nie może być mniejszy, niż 300 mm, jak pokazano to na (rys. f16).

Возврат отрезанного гвоздя (рисунок f13÷f16)

Порядок установки отбойника (Т) следующий: после снятия приёмника хвостовиков (С) (рис. f4) снимите крышку (R) (рис. f13), установите переходник (S) на штуцер лёгким нажимом и затем подсоедините отбойник (Т) (рис. f14).

Если потребуется снова установить приёмник для хвостовиков, необходимо снять отбойник (Т) и соответствующий переходник (S) (рис. f15).

Подсоедините к штуцеру заклёпочника трубку $\varnothing 10 \times 8$ (рис. f16).

ВНИМАНИЕ: радиус изгиба трубки должен быть не менее 300 мм, как показано на (рис. f16).

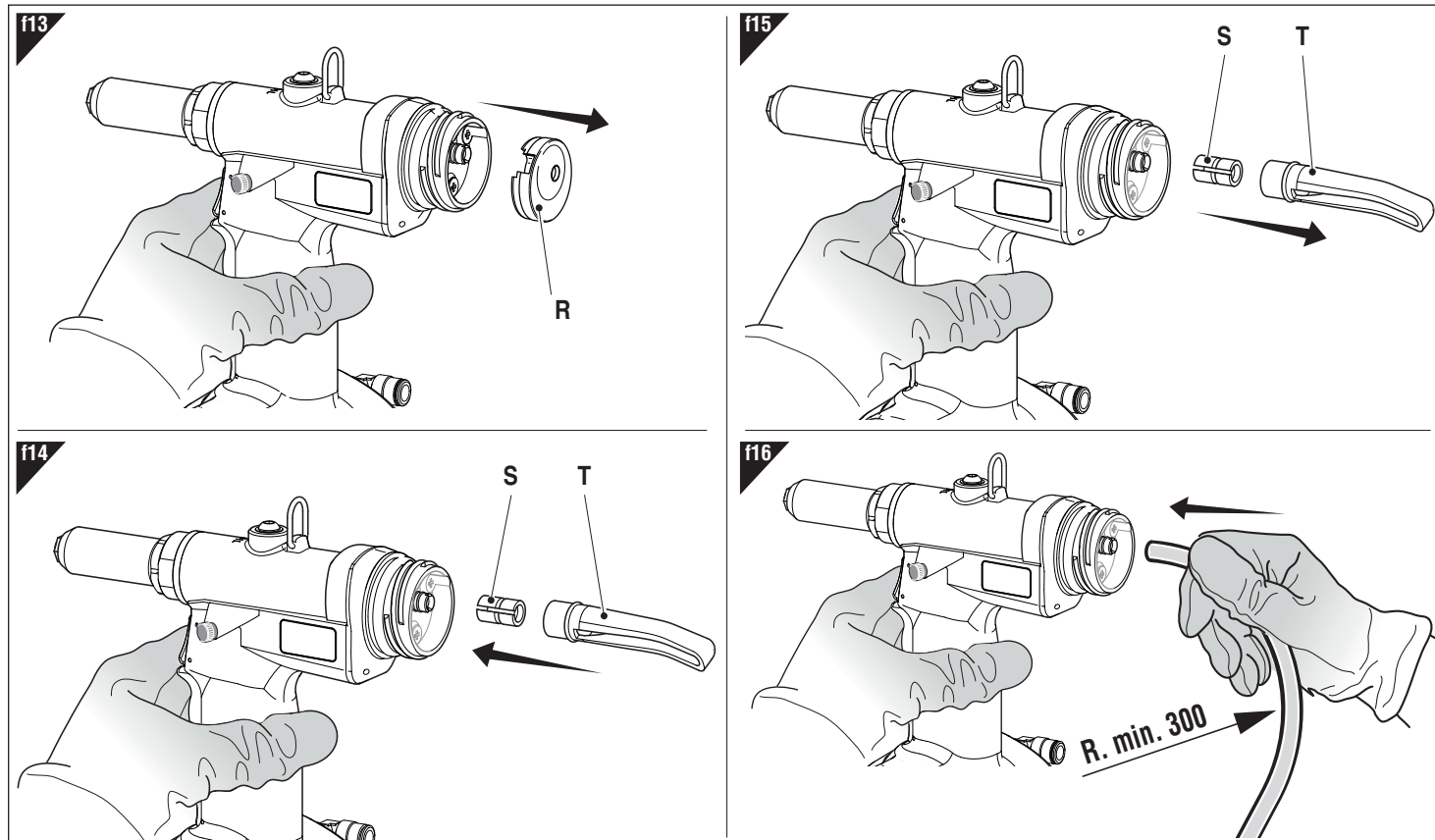
Recuperação prego cortado (fig. f13÷f16)

Para a montagem do defletor (T) proceder do seguinte modo: depois de removido o contentor de pregos (C) (fig. f4), remover a tampa (R) (fig. f13), montar a redução (S) na conexão e com uma ligeira pressão inserir o defletor (T) (fig. f14).

Caso se deseje transportar os pedaços de pregos cortados dentro de um contentor, extrair da máquina de rebitar o desviador de prego (T) e a relativa redução (S) (fig. f15).

Conectar a máquina de rebitar com um tubo $\varnothing 10 \times 8$ inserindo-o na conexão (fig. f16).

ATENÇÃO! o raio de curvatura do tubo não deve ser inferior a 300 mm, como evidenciado em (fig. f16).




MORS ENTRETIEN ET CHANGEMENT DE FORMAT (f17÷f20)

L'utilisation prolongée de l'outil à riveter peut provoquer le glissement des étaux sur le clou, à cause de dépôt d'impureté. Il faudra donc nettoyer les étaux et, ensuite, les lubrifier. En cas d'usure, si elle comporte une altération de leur correct fonctionnement, il faudra au contraire remplacer les étaux mêmes.

Enlever la tête porte buse (I) en utilisant une clé plate standard de 27 mm. ensuite, au moyen de deux clé plates standard de 11 mm et 16 mm pour enlever le cône (P), d'où on doit extraire les mors (Q).

Pour le remplacement de la buse (L), utiliser la clé appropriée fournie, sur laquelle on doit visser la buse enlevée du pistolet pour éviter de perdre la buse même.


ATTENTION!

EFFECTUER LES OPERATIONS SUSMENTIONNEES LE PISTOLET N'ETANT PAS ALIMENTE.


CLAMPS MAINTENANCE AND CHANGE OF SIZE (pic. f17÷f20)

The prolonged use of the riveting tool can cause the slipping of the clamps on the nail because of the impurities. For this reason, it is necessary to lubricate the clamps after cleaning. However, if clamps are worn out and their proper functioning compromised, they must be replaced. First remove the head which carries the nozzle (I), by means of a standard spanner of 27 mm. Then, by using two standard spanners of 11 mm and 16 mm, remove the cone (P) and extract the clamps (Q).

When replacing the nozzle (L), use the proper supplied wrench and screw the removed nozzle in it in order to avoid losing the nozzle.


WARNING!

DISCONNECT AIR FEED WHEN PERFORMING THOSE OPERATIONS.


MANUTENZIONE MORSETTI E CAMBIO DI FORMATO (fig. f17÷f20)

L'utilizzo prolungato della rivettatrice può dar luogo allo slittamento dei morsetti sul chiodo a causa del deposito di impurità.

Si dovrà quindi procedere alla pulizia dei suddetti morsetti ed alla successiva lubrificazione, oppure in caso di usura che ne comprometta il corretto funzionamento, alla loro sostituzione.

Smontare il canotto porta ugello (I) servendosi di una chiave commerciale di mm 27. Una volta rimosso il canotto porta ugello, servirsi di due chiavi commerciali di mm 11 e mm 16 per smontare il cono (P) da cui saranno estratti i morsetti (Q).

Per la sostituzione dell'ugello (L) servirsi dell'apposita chiave in dotazione e avvitare su di essa l'ugello rimosso dalla rivettatrice in modo da non disperderlo.


ATTENZIONE!

EFFETTUARE LE SUDETTE OPERAZIONI CON RIVETTATRICE NON ALIMENTATA.


SPANNBACKEN WARTUNG UND DIMENSIONSWECHSEL (Abb. f17÷f20)

Die lang andauernde Benutzung des Nietwerkzeuges kann zum Rutschen der Spannbacken auf dem Nagel führen, wegen des Sichablagerns von Unreinheiten. Die oben genannten Spannbacken müssen daher gereinigt und danach geschmiert werden. Beim Verschleiß, falls der einwandfreie Betrieb dadurch beeinträchtigt wird müssen die Spannbacken ersetzt werden.

Der Düsenräger ist durch einen 27 mm handelsüblichen Gabelschlüssel auszuspannen (I). Danach, mittels zwei 11 mm und 16 mm handelsüblicher Gabelschlüssel, die Spindel ausspannen (P), woraus die Spannbacken (Q) herauszunehmen sind.

Zur Auswechslung des Mundstückes (L), den dazugehörigen zur Ausstattung gehörenden Schlüssel verwenden, worin das aus dem Nietwerkzeug entfernte Mundstück einzuschrauben ist, damit es nicht verlorengeht.


ACHTUNG!

OBENGENANNT EINGRIFFE BEI NICHT LUFTGESPEISTEM NIETWERKZEUG AUSFÜHREN.


MANTENIMIENTO MORDENTES Y VARIACION DE TAMAÑO (fig. f17÷f20)

El uso prolongado de la remachadora puede dar lugar al deslizamiento de los bornes sobre el clavo, causado por depósitos de impurezas. Se deberá por lo tanto proceder a la limpieza de dichos bornes y a la sucesiva lubricación. Sin embargo, si los bornes están desgastados y su funcionamiento está comprometido, proceder a su reemplazo.

Es necesario desmontar la cabeza porta inyector (I), empleando una llave de tipo estandar de mm. 27. Después de haber desmontado la cabeza porta inyector, con dos llaves de tipo estandar de mm. 11 y mm. 16 quitar el cono (P) y extraer los bornes (Q).

Para reemplazar el inyector (L), utilizar la llave apropiada equipada y atornillar sobre la llave misma el inyector quitado de la remachadora, para evitar su posible pérdida.


¡CUIDADO!

AL EFECTUAR ESAS OPERACIONES CORTAR LA ALIMENTACION DE AIRE A LA REMACHADORA.


KONSERWACJA ZACISKÓW I ZMIANA ROZMIARÓW (rys f17÷f20)

Po długim i intensywnym użytkowaniu, może pojawić się efekt "ślizgania" szczęk, spowodowane to jest osadzeniem się na nich metalowych zanieczyszczeń. W takim przypadku należy wyjąć i oczyścić szczęki, a w razie ich mocnego zużycia, należy wymienić je na nowe.

Należy zdemontować tulejkę (I) używając klucza 27 mm. Następnie używając kluczy 11 i 16 mm należy wykręcić trzpień (P) z którego wyjmujemy szczęki (Q).

Jezeli zachodzi konieczność wymiany dyszy (L) na inną, wykręcamy dyszę kluczem jak na rys.


UWAGA!

POWYŻSZE CZYNNOŚCI WYKONUJEMY PRZY NITOWNICY ODŁĄCZONEJ OD ZASILANIA.


ЗАМЕНА ЗАЖИМОВ И ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕРА (рисунке f17÷f20)

Длительное использование инструмента может привести к соскальзыванию зажимов для гвоздей из-за накопления засоряющих частиц. В таком случае будет необходимым прочистить и смазать зажимы, или в случае их износа сменить.

Демонтируйте втулку для насадок (I) пользуясь обычным ключом на 27мм. Затем используя два ключа 11мм и 16мм демонтируйте так же конус (P), который содержит зажимы (Q).

Для смены насадки (L) пользуйтесь специальным ключом, содержащимся в комплекте с инструментом, накрутите на нее демонтированную насадку, чтобы она не потерялась.


ВНИМАНИЕ!

ВЫПОЛНЯЙТЕ ДАННЫЕ ДЕЙСТВИЯ СОТКЛЮЧЕННЫМ ОТ ПИТАНИЯ ИНСТРУМЕНТОМ.


MANUTENÇÃO DE MORDENTES E MUDANÇA DE TAMANHO (fig. f17÷f20)

O uso prolongado da máquina de rebitar pode causar o deslizamento dos terminais no prego devido a depósito de impurezas.

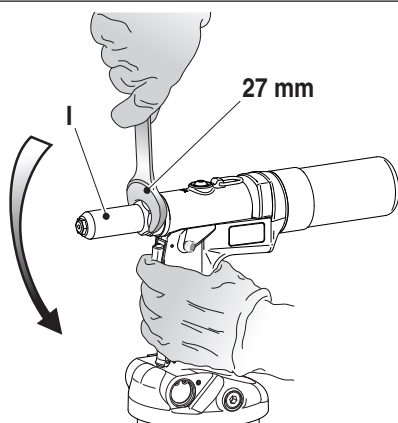
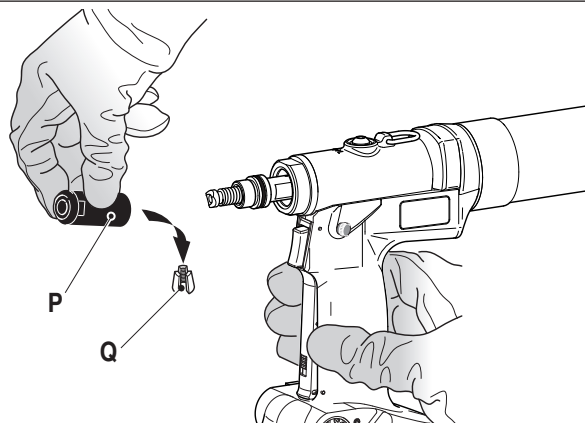
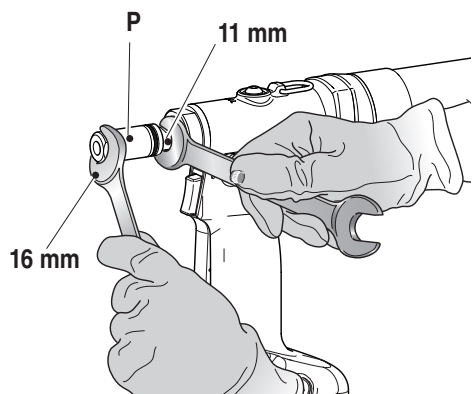
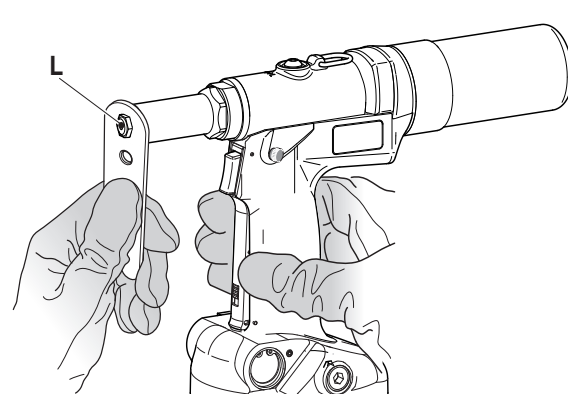
Por isso deve-se limpar tais terminais e depois lubrificá-los ou, em caso de desgaste que comprometa o seu correto funcionamento, substituí-los.

Desmontar a cânula porta-bocal (I) usando uma chave comercial de mm 27. Assim que for removida a cânula porta-bocal, usar duas chaves comerciais de mm 11 e mm 16 para desmontar o cone (P) do qual serão extraídos os terminais (Q).

Para a substituição do bocal (L) usar a específica chave fornecida e apertar com ela o bocal removido da máquina de rebitar de modo a não perdê-lo.



ATENÇÃO! REALIZAR ESTAS OPERAÇÕES COM A MÁQUINA DE REBITAR DESLIGADA.

f17

f19

f18

f20



REMPLISSAGE DE L'HUILE DU CIRCUIT HYDRAULIQUE (f 21)

Le remplissage d'huile du circuit hydraulique est nécessaire après une longue période de travail (15000 cycles), lorsque vous notez une réduction de la course de l'outil à riveter. Procéder comme suit : avec l'outil à riveter en arrêt et alimenté, tenu en position verticale, enlever le bouchon (A), en utilisant une clé Allen de 4mm, et la buse (L) par la clé fournie. Pendant cette opération, prêter une attention extrême pour éviter des déversements/fuites d'huile.

Visser dans le logement du bouchon (A), le conteneur d'huile (Z) préalablement rempli avec huile hydraulique commerciale **HLP 32 cSt**.

Avec l'outil à riveter en position verticale, presser le bouton de traction en faisant de manière que l'outil à riveter puisse accomplir une série de cycles jusqu'au moment où l'émission de bulles d'air dans le conteneur d'huile (Z) soit arrêtée complètement, cette condition signifie que le remplissage d'huile a été effectué. A ce stade, avec l'outil à riveter en position verticale et alimenté, dévisser le conteneur d'huile (Z) et ensuite refermer le bouchon (A).

PRECAUTION: Il faut suivre impérativement les instructions ci-dessus et se munir de gants et lunettes ou visières de protection avant l'opération de remplissage de l'huile. En cas de vidange totale du circuit hydraulique, l'on doit verser l'huile dans un conteneur spécial et ensuite, il faut contacter une maison (société) autorisée à l'écoulement des ordures.


ATTENTION!!! NOUS RECOMMANDONS L'UTILISATION D'HUILE HLP 32 CST OU SIMILAIRES

TOPPING UP OIL IN THE HYDRAULIC CIRCUIT (pic. f 21)

Topping up the oil in the hydraulic circuit is necessary after a long period of work (15000 cycles), when there is a reduction of the riveter stroke.

Then proceed as follows: riveting tool on standby but fed and in a vertical position, remove the cap (A) using the allen wrench 4 mm., remove also the nozzle (L) with the provided key. When doing this operation use extreme caution to prevent oil spills. Screw the oil container (Z), previously filled with commercial hydraulic oil **HLP 32 cSt**, into the place of the cap (A).

By keeping the riveting tool vertically, press the trigger several times until the riveter ends to make bubbles from the oil container (Z). It means that the oil filling has been fully achieved.

With the riveter still vertical and fed, unscrew the oil container (Z) and then proceed by placing the cap (A).

WARNING: it is very important to follow the about mentioned instructions and use gloves and protection glasses or protective visors. If you need to empty fully the hydraulic circuit, you must put the oil in a suitable container and contact a Company that is authorized to discharge any waste.


ATTENTION! WE RECOMMEND TO USE OIL HLP 32 CST OR SIMILARS

RABBOCCO OLIO CIRCUITO OLEODINAMICO (fig. f 21)

Il rabbocco dell'olio del circuito oleodinamico si rende necessario dopo un lungo periodo di lavoro (15000 cicli), quando si avverte un calo di corsa della rivettatrice. Procedere quindi come segue: con rivettatrice in sosta, alimentata, e tenuta in posizione verticale, rimuovere il tappo (A) servendosi della chiave a brugola di mm 4, e l'ugello (L) servendosi dell'apposita chiave in dotazione. Durante questa operazione prestare la massima attenzione per evitare fuoriuscite di olio.

Avvitare nella sede del tappo (A) il contenitore olio (Z) preventivamente riempito con olio idraulico commerciale **HLP 32 cSt**.

Mantenendo la rivettatrice verticale, premere il pulsante di trazione facendo compiere alla rivettatrice una serie di cicli fino a quando non sia completamente cessata l'emissione di bolle d'aria all'interno del contenitore olio (Z), questa condizione sta a significare che il rabbocco dell'olio è completato. A questo punto con rivettatrice sempre verticale, ed alimentata, svitare il contenitore olio (Z) e procedere quindi alla chiusura del tappo (A).

CAUTELA: è di estrema importanza attenersi alle istruzioni sopra indicate ed effettuare le operazioni di rabbocco olio muniti di guanti e occhiali, o visiere protettive. Nel caso di svuotamento completo del circuito idraulico, recuperare tutto l'olio in un apposito contenitore e avvalersi successivamente di una ditta autorizzata allo smaltimento dei rifiuti.


ATTENZIONE! SI RACCOMANDA L'USO DI OLIO HLP 32 cSt O SIMILI

AUFFÜLLEN DES ÖLS DES ÖLDYNAMISCHEN KREISLAUFS (Abb. f 21)

Das Auffüllen des Öls des öldynamischen Kreislaufs wird nötig jedesmal nach einer langen Arbeitsperiode (15000 Arbeitszyklen), wenn man eine Abnahme des Hubs bemerkt. Bei stillgelegtem luftzugeführten vertikalen Nietwerkzeug, den Stöpsel (A) durch den 4mm mitgelieferten Inbusschlüssel und das Mundstück (L) durch den besonders mitgelieferten Schlüssel entfernen. Dabei achten Sie darauf, dass das Öl nicht überläuft. Den Ölbehälter (Z), der man vorher mit kommerzieller Hydrauliköl **HLP 32 cSt** eingefüllt hat, in die Öffnung des Stöpsels (A) einschrauben. Legen Sie das Nietwerkzeug vertikal hin, drücken Sie den Auslöser mehrmals bis keine Luft aus dem Ölbehälter (Z) ausströmt, d.h. das Nietwerkzeug ist gefüllt. Nun bei immer vertikalem luftzugeführten Nietwerkzeug den Ölbehälter (Z) abschrauben und dann den Stöpsel (A) schließen.

VORSICHT: Es ist sehr wichtig obige Hinweise zu beachten und mit Handschuhen und Schutzbrille oder Schutzvisier zu arbeiten.

Bei kompletter Entleerung des Hydrauliksystems das Öl nur durch autorisierte Firmen verwerten lassen.


ACHTUNG!!! ES EMPFIEHLT SICH ÖL HLP 32 CST ODER ÄHNLICHES ZU VERWENDEN

LLENADO DE ACEITE DEL CIRCUITO OLEODINAMICO (fig. f 21)

Es necesario llenar el circuito oleodinámico de aceite luego de un prolongado periodo de trabajo (15000 ciclos), cuando se advierte una disminución de potencia de la remachadora. Proceder como sigue: con la remachadora parada y alimentada en posición vertical, quitar el tapón (A) por medio de la llave especial prevista en el equipamiento de base. Al efectuar esa operación hay que cuidar de que no se hayan desbordamientos de aceite. Atornillar en el asiento del tapón (A) el contenedor de fuelle (M) lleno de aceite hidráulico de tipo comercial **HLP 32 cSt**.

A continuación, con la remachadora vertical, apretar el pulsador de tracción de manera que la remachadora cumpla una serie de ciclos y acabe la emisión de burbujas de aire en el contenedor aceite (Z). Una vez alcanzada esa condición, se acaba la restauración de nivel de aceite. Luego, desconectar la alimentación de aire siempre con la remachadora vertical y alimentada, destornillar el contenedor aceite (Z) y seguir a cerrar el tapón (A).

ATENCION: Se han de cumplir siempre las instrucciones arriba mencionadas y efectuar todas las operaciones de restauración de nivel de aceite por medio de guantes y gafas o viseras protectoras. Si se efectúa el vaciado completo del circuito hidráulico, hay que coger el aceite en un contenedor apropiado y contactar con una firma autorizada para la eliminación de desechos.


¡CUIDADO! NOSOTROS ACONSEJAMOS EL USO DEL ACEITE HLP 32 cSt O SIMILARES

PL **UZUPEŁNIANIE POZIOMU OLEJU W OBWODZIE HYDRAULICZNYM (rys f 21)**

Poziom oleju w obwodzie hydraulicznym należy uzupełniać po długim okresie pracy (15000 cykli), po stwierdzeniu zmniejszenia skoku nitownicy.

Stosować się do następującej procedury: ustawić nitownicę w trybie spoczynkowym, z doprowadzonym zasilaniem, w położeniu pionowym; zdemontować korek (A) za pomocą klucza imbusowego 4 mm, oraz dyszę (L), posługując się dołączonym kluczem. ; Podczas wykonywania tej czynności zachować ostrożność, aby nie spowodować wypływu oleju. Nakręcić na gniazdo korka (A) pojemnik z olejem (Z), napełniony wcześniej dostępnym w handlu olejem hydraulicznym **HLP 32 cSt**. Trzymając nitownicę w położeniu pionowym, nacisnąć przycisk napędu. Nitownica wykona kilka cykli, aż do całkowitego ustania powstawania pęcherzy powietrza wewnątrz pojemnika z olejem (Z). Oznacza to zakończenie uzupełniania poziomu oleju. Trzymając nadal nitownicę w położeniu pionowym i z doprowadzonym zasilaniem, odkręcić pojemnik oleju (Z) i zamontować korek (A).

OSTROŻNIE: Niezwykle ważne jest rygorystyczne stosowanie się do powyższych instrukcji. Czynności nalewania oleju wykonywać po założeniu rękawic oraz okularów lub przyłbic ochronnych. Olej, który przelał się podczas wykonywania operacji, należy zebrać w odpowiedni pojemnik i przekazać do autoryzowanego ośrodka usuwania odpadów.



UWAGA!!! ZALECA SIĘ STOSOWANIE OLEJU HLP 32 cSt LUB PODOBNYCH

RUS **ДОЛИВ МАСЛА В ГИДРАВЛИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ (рисунке f 21)**

Долив масла в гидравлический контур требуется после продолжительной работы (15000 циклов), при уменьшении рабочего хода заклепочника. Действуйте, как описано далее: на неработающем, но запитанном заклепочнике, установленном вертикально, удалите пробку (A) шестигранным ключом 4 мм, и насадку (L) (также ключом, входящим в комплект). При выполнении данной операции следите за тем, чтобы не пролить масло. Закрутите в отверстие для пробки (A) масляный бачок (Z), заполненный гидравлическим маслом **HLP 32 cSt**. Удерживая заклепочник в вертикальном положении нажимайте кнопку клёпки, пока в масляном бачке (Z) не перестанут появляться воздушные пузыри. Достижение такого состояния свидетельствует о завершении заполнения контура маслом. Теперь, продолжая удерживать заклепочник в вертикальном состоянии и с поданным питанием, открутите масляный бачок (Z) и закройте отверстие пробкой (A).

ОСТОРОЖНО: соблюдайте вышеприведенные указания и проводите долив масла, используя защитные перчатки и очки или маску. В случае полного опустошения гидравлической среды, соберите все остатки масла в специально подготовленный сосуд и отдайте его уполномоченным структурам по переработке отходов.



ВНИМАНИЕ!!! РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАСЛО HLP 32 cSt ИЛИ АНАЛОГИЧНОЕ

PT **REABASTECIMENTO DE ÓLEO NO CIRCUITO ÓLEO-DINÂMICO (fig. f 21)**

O reabastecimento do óleo do circuito óleo-dinâmico é necessário depois de um longo período de trabalho (15000 ciclos), quando se sente uma queda de curso da máquina de rebitar. Proceder do seguinte modo: com a máquina de rebitar parada, alimentada e mantida em posição vertical, remover a tampa (A) usando a chave sextavada mm 4, e o bocal (L) usando a específica chave fornecida.

Durante esta operação prestar a máxima atenção evitar fugas de óleo. Apertar no alojamento da tampa (A) o contentor de óleo (Z) previamente enchido com óleo hidráulico comercial **HLP 32 cSt**. Mantendo a máquina de rebitar vertical, pressionar o botão de tração fazendo cumprir à máquina de rebitar uma série de ciclos até que tenha cessado completamente a emissão de bolhas de ar no interior do contentor de óleo (Z), esta condição significa que o reabastecimento de óleo foi completado. A este ponto com a máquina de rebitar sempre vertical e alimentada, desapertar o contentor de óleo (Z) e fechar a tampa (A).

CUIDADO: é extremamente importante respeitar as instruções acima indicadas e realizar as operações de reabastecimento de óleo usando luvas e óculos ou viseiras de proteção. No caso de esvaziamento completo do circuito hidráulico, recuperar todo o óleo em um específico contentor e dirigir-se a uma empresa autorizada para a eliminação de resíduos.



ATENÇÃO! RECOMENDA-SE O USO DE ÓLEO HLP 32 CST OU SEMELHANTES

f21

F **IMPORTANT:** S'assurer que le bouchon de remplissage d'huile (A) soit vissé avec couple de min. Max. 5 Nm.

GB **ATTENTION:** Make sure that the oil filler cap (A) is tightened at a torque corresponding to Max. 5 Nm.

I **IMPORTANTE:** Assicurarsi che il tappo di rabbocco olio (A) venga serrato con una coppia pari a: Max. 5 Nm.

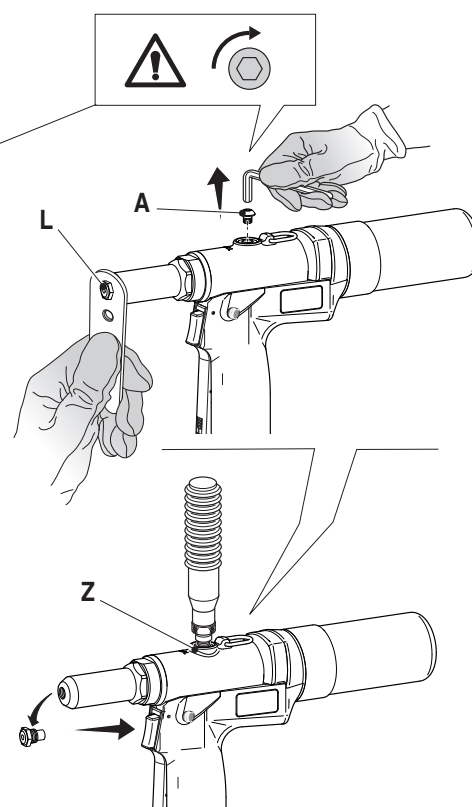
D **WICHTIG:** Es muß sichergestellt werden, daß der Öltankverschluß (A) mit einem Max. 5 Nm liegenden Anzugsmoment angeschraubt wird.

E **IMPORTANT:** Asegurarse que el tapón de llenado aceite (A) sea enroscado con un par de acople correspondiente a: Máx. 5 Nm.

PL **UWAGA!** Upewnić się że korek wlewu oleju (A) został dokręcony z siłą równą Maks. 5 Nm.

RU **ВНИМАНИЕ!** Убедиться в том, что пробка масляного бака (A) закручивается с усилием затяжки от макс. 5 Nm.

PT **IMPORTANTE:** Certificar-se que a tampa de reabastecimento de óleo (A) seja apertada com um binário igual a: Máx. 5 Nm.




MAINTENANCE PÉRIODIQUE
Entretien quotidien

- contrôler le système d'alimentation d'air comprimé.
- s'assurer de l'absence de fuites d'air ou d'huile; en présence de fuites changer les raccords ou les garnitures endommagés.
- s'assurer que la pression d'alimentation d'air ne dépasse pas **7 bars**.

Entretien hebdomadaire

- contrôler le niveau d'huile en vérifiant la course de la riveteuse; au besoin ravitailler pour prévenir le mauvais fonctionnement de la riveteuse, en procédant comme indiqué (fig. f21).

Révision de la riveteuse

Il est recommandé de procéder à une révision complète de la riveteuse au bout de **600.000 cycles** ou **chaque année**.

A cet effet, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance agréé **DEGOMETAL**

ELIMINATION DE LA RIVETEUSE


Pour l'élimination de la riveteuse, veiller au respect des dispositions légales en vigueur dans le pays où l'élimination s'effectue.

Après avoir débranché la machine de l'alimentation pneumatique, procéder au démontage des différents composants en fonction de la nature des matériaux: acier, aluminium, matières plastiques, etc...

Procéder à la démolition dans le respect de la réglementation en vigueur.


REGULAR MAINTENANCE
Daily maintenance

- Check the supply system of the compressed air.
- Check that there are neither air nor oil leakages. In this case replace possible damaged connectors or seals.
- Check that the supply pressure of the compressed air does not exceed **7 bar**.

Weekly maintenance

- Check the oil level controlling the stroke of the riveting tool. If necessary fill up for preventing failures of the riveting tool as indicated (fig. f21).

Overhaul of the riveting tool

It is advisable to carry out a complete overhaul of the riveting tool after **600,000 cycles** or **every year**.

In this case apply only to centres authorized by **DEGOMETAL**

DISPOSAL OF THE RIVETING TOOL


Follow the prescriptions of the national laws for disposing of the riveting tool.

After disconnecting the tool from the pneumatic system, disassemble and split all the components according to the material: steel, aluminium, plastic material, etc. Then proceed to scrap the materials in accordance with current laws.


MANUTENZIONE PERIODICA
Manutenzione giornaliera

- Controllare il sistema di alimentazione dell'aria compressa.
- Controllare che non vi siano perdite di aria o di olio. In tal caso sostituire eventuali raccordi o guarnizioni danneggiate.
- Controllare che la pressione di alimentazione dell'aria compressa sia di max **7 bar**.

Manutenzione settimanale

- Controllare il livello dell'olio verificando la corsa della rivettatrice. In caso di necessità rabboccare per prevenire malfunzionamenti della rivettatrice come riportato (fig. f21).

Revisione della rivettatrice

È consigliabile procedere ad una revisione completa della rivettatrice dopo **600.000 cicli** oppure **ogni anno**.

In questo caso rivolgersi esclusivamente a centri autorizzati dalla **DEGOMETAL**

SMALTIMENTO DELLA RIVETTATRICE


Per lo smaltimento della rivettatrice attenersi alle prescrizioni imposte dalle leggi nazionali.

Dopo aver scollegato la macchina dall'impianto pneumatico, procedere allo smontaggio dei vari componenti suddividendoli in funzione della loro tipologia: acciaio, alluminio, materiale plastico, ecc.

Procedere quindi alla rottamazione nel rispetto delle leggi vigenti.


REGELMÄSSIGE WARTUNG
Tägliche Wartung

- Prüfen Sie das Druckluftversorgungssystem.
- Prüfen Sie, dass keine Luft- oder Ölundichtigkeiten vorliegen. Wechseln Sie schadhafte Anschlüsse oder Dichtungen in diesem Fall aus.
- Prüfen Sie, dass der Druckluftversorgungsdruck maximal **7 bar** beträgt.

Wöchentliche Wartung

- Kontrollieren Sie den Ölstand, indem Sie den Hub der Nietmaschine prüfen. Füllen Sie gegebenenfalls Öl nach, um Funktionsstörungen der Nietmaschine vorzubeugen (Abb. f21).

Überholung der Nietmaschine

Nach **600.000 Takten** oder **einem Jahr** empfiehlt sich eine Generalüberholung der Nietmaschine.

Wenden Sie sich in diesem Fall ausschließlich an seitens **DEGOMETAL** autorisierte Kundendienstzentren.

ENTSORGUNG DER NIETMASCHINE


Bei der Entsorgung der Nietmaschine sind die nationalen gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten.

Nach dem Abtrennen der Maschine von der Druckluftanlage montieren Sie die verschiedenen Bestandteile ab und unterteilen Sie sie nach Materialien: Stahl, Aluminium, Kunststoff, usw.

Das Entsorgen und Verschrotten geschieht gemäss den örtlichen Vorschriften.



MANUTENCIÓN PERIÓDICO

Manutención diaria

- Controlar el sistema de alimentación del aire comprimido.
- Controlar que no ocurran pérdidas de aire o de aceite. En este caso sustituir posibles uniones o juntas estropeadas.
- Controlar que la presión máxima de alimentación sea **6-7 bares**.

Manutención semanal

- Controlar el nivel de aceite probando la carrera de la remachadora. Si necesario llenar para prevenir malfuncionamientos de la remachadora como indicado (fig. f21).

Revisión de la remachadora

Se aconseja revisar completamente la remachadora después de **600.000 ciclos** o **cada año**.

En este caso dirigirse sólo a centros autorizados por la **DEGOMETAL**

ELIMINACIÓN DE LA REMACHADORA



Para eliminar la remachadora seguir con atención cuanto establecido por las leyes nacionales.

Después de haber desconectado la remachadora respecto del sistema neumático, proceder con el desmontaje de todos los componentes dividiéndolos según sus categorías: acero, aluminio, material plástico, etc.

La eliminación de los componentes deberá efectuarse según lo dispuesto por las normas vigentes.



OBSŁUGA OKRESOWA

Konserwacja codzienna:

- sprawdzamy instalację zasilania powietrzem;
- upewnić się że nie ma wycieków oleju lub nieszczelnych przewodów powietrza;
- upewnić się że ciśnienie zasilające nie przekracza **6-7 bar**.

Konserwacja tygodniowa:

- sprawdzamy poziom oleju (rys f21).

Przegląd serwisowy

Zalecamy gruntowny przegląd narzędzia po **600.000 cykli** lub corocznie.

W takim przypadku, przeglądu może dokonać tylko autoryzowany serwis **DEGOMETAL**.

UTYLIZACJA ZUŻYTEGO NARZĘDZIA



W przypadku zużytego narzędzia, jego utylizację przeprowadzamy zgodnie z przepisami danego kraju.

Po odłączeniu urządzenia od instalacji pneumatycznej, należy przystąpić do demontażu poszczególnych komponentów, segregując je w zależności od ich typologii: stal, aluminium, materiał plastikowy, itd.



ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Повседневное обслуживание

- Проверить систему подачи сжатого воздуха.
- Проверить имеются ли утечки воздуха или масла. При их наличии, заменить повреждённые фитинги или прокладки.
- Проверить давление подачи сжатого воздуха, которое не должно превышать макс. **6-7 бар**.

Еженедельное обслуживание

- Проверить уровень масла, путём проверки хода заклепывающего аппарата. При необходимости добавить масла, чтобы избежать повреждения заклепывающего аппарата, следуя порядку действий, описанному на странице (f21).

Технический осмотр

Рекомендуется производить полный технический осмотр заклепывающего аппарата после **600.000** рабочих циклов или раз в год.

Для этого необходимо обращаться в официальные центры поддержки, имеющие авторизацию компании **DEGOMETAL**

ПЕРЕРАБОТКА ЗАКЛЕПЫВАЮЩИХ ИНСТРУМЕНТЫ



Для разборки оборудования соблюдайте предписания национального законодательства.

После отсоединения машины от источников энергии, приступайте к демонтажу различных компонентов, разделив их в зависимости от материала: сталь, алюминий, пластик и т. д. Затем переходите к утилизации отходов в соответствии с действующим законодательством



MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Manutenção diária

- Controlar o sistema de alimentação do ar comprimido..
- Controlar se não há fugas de ar nem de óleo. Se houver, substituir as eventuais conexões ou guarnições danificadas.
- Controlar se a pressão de alimentação do ar comprimido é de no máx. **6-7 bar**.

Manutenção semanal

- Controlar o nível do óleo verificando o curso da rebitadora. Se for preciso, reabastecer para prevenir mau funcionamento da rebitadora conforme indicado (fig. f21).

Revisão da rebitadora

É aconselhável fazer uma revisão completa da rebitadora após **600.000 ciclos** ou uma vez **por ano**.

Neste caso, contactar exclusivamente os centro autorizados pela **DEGOMETAL**

ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA DE REBITAR

Para a eliminação da rebitadora, respeitar as prescrições impostas pelas leis nacionais.



Depois de ter desligado a máquina do sistema pneumático, proceder à desmontagem dos vários componentes separando-os em função do seu tipo: aço, alumínio, material plástico, etc.

Proceder em seguida à eliminação respeitando as leis em vigor.

DÉPANNAGE

SYMPTÔMES	CAUSE	REMÈDES
- L'outil à riveter n'effectue pas le rivetage	- Outil à riveter non alimenté	- Connecter l'outil à riveter à l'air comprimé
	- Dérapage des mors sur le clou	- Effectuer l'entretien des mors
	- Manque d'huile	- Effectuer le remplissage d'huile
	- Buse inadaptée	- Remplacer la buse conformément au tableau
	- Air non filtré et non lubrifié	- Equipez-vous avec l'Ensemble Filtre-Lubrificateur
- Fuite d'huile	- Joints usés	- Contacter le service après-vente (SAV)
	- Le bouchon de remplissage d'huile n'est pas fermé	- Fermer correctement
- Fuite d'air	- Mauvais positionnement du tube d'alimentation	- Positionner correctement le tube d'alimentation
	- Joints usés	- Contacter le service après-vente (SAV)
	- Ruptures sur le corps de l'outil à riveter	- Contacter le service après-vente (SAV)
- Clou non éjecté	- Buse inadaptée	- Remplacer la buse conformément au tableau
	- Système d'aspiration fermé	- Ouvrir l'aspiration
	- Récupérateur de clous plein	- Vider le récupérateur

TROUBLE SHOOTING

SIGNALS	CAUSE	SOLUTIONS
- Does not fasten the rivet	- Non-powered tool	- Connect the riveting tools to the compressed air
	- Slipping of the clamps on the nail	- Perform clamps maintenance
	- Lack of oil	- Top up oil
	- Incorrect nozzle	- Replace the nozzle as shown in the table
	- Unfiltered and unlubricated air	- Equip yourself with lubricator filter assembly
- Oil leak	- Worn gaskets	- Contact the service center
	- Oil filler cap not tightened	- Tighten correctly
- Air leak	- Incorrect positioning of the feeding tube	- Position the feeding tube correctly
	- Worn gaskets	- Contact the service center
	- Breaks on the riveting machine body	- Contact the service center
- Not ejected nail	- Incorrect nozzle	- Replace the nozzle as shown in the table
	- Closed suction system	- Open the suction system
	- Full nails container	- Empty the container

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMI	CAUSA	RIMEDI
- Non esegue la rivettatura	- Rivettatrice non alimentata	- Collegare la rivettatrice all'aria compressa
	- Slittamento dei morsetti sul chiodo	- Eseguire manutenzione morsetti
	- Mancanza olio	- Eseguire rabbocco olio
	- Ugello non corretto	- Sostituire l'ugello come da tabella
	- Aria non filtrata e lubrificata	- Dotarsi di Gruppo Filtro Lubrificatore
- Perdita d'olio	- Guarnizioni usurate	- Rivolgersi al centro assistenza
	- Tappo rabbocco olio non serrato	- Serrare correttamente
- Perdita d'aria	- Posizionamento non corretto del tubo di alimentazione	- Posizionare correttamente il tubo di alimentazione
	- Guarnizioni usurate	- Rivolgersi al centro assistenza
	- Rotture sul corpo della Rivettatrice	- Rivolgersi al centro assistenza
- Chiodo non espulso	- Ugello non corretto	- Sostituire l'ugello come da tabella
	- Sistema di aspirazione chiuso	- Aprire l'aspirazione
	- Serbatoio chiodi pieno	- Svuotare il serbatoio

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEMBESCHREIBUNG	URSACHE	ABHILFE
- Die Nietmaschine vernietet nicht	- Nietmaschine nicht mit Strom versorgt	- Verbinden Sie die Nietmaschine mit der Druckluft
	- Schlupf der Klemmbacken am Nietdorn	- Wartung von Klemmbacken durchführen
	- Mangel an Öl	- Öl nachfüllen
	- Falsche Mundstück	- Ersetzen Sie das Mundstück wie in der Tabelle gezeigt
	- Ungefilterte und geschmierte Luft	- Rüsten Sie sich mit der Schmiermittelfilter-Baugruppe aus
- Ölverlust	- Verschlissene Dichtungen	- Wenden Sie sich an das Service Center
	- Öleinfülldeckel nicht festgezogen	- Richtig anziehen
- Luftleck	- Falsche Positionierung des Einfüllschlauchs	- Positionieren Sie die Einzugsröhre richtig
	- Verschlissene Dichtungen	- Wenden Sie sich an das Service Center
	- Brüche am Körper der Nietmaschine	- Wenden Sie sich an das Service Center
- Nietdorn nicht ausgewiesen	- Falsche Mundstück	- Ersetzen Sie das Mundstück wie in der Tabelle gezeigt
	- Geschlossenes Absaugsystem	- Öffnen Sie die Absaugung
	- Voller Nagelbehälter	- Tank leeren

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMAS	CAUSA	REMEDIO
- No remacha	- Remachadora no alimentada	- Conectar la remachadora al aire comprimido
	- Deslizamiento de las mordazas sobre el clavo	- Realizar el mantenimiento de las mordazas
	- Falta de aceite	- Recargar aceite
	- Boquilla incorrecta	- Reemplazar la boquilla como se muestra en la tabla
	- Aire no filtrado y lubricado	- Equípase con el grupo filtro lubricador
- Perta de aceite	- Juntas desgastadas	- Póngase en contacto con el servicio técnico
	- Tapón de llenado de aceite no apretado	- Apretar correctamente
- Perta de aire	- Posicionamiento incorrecto del tubo de alimentación	- Coloque el tubo de alimentación correctamente
	- Juntas desgastadas	- Póngase en contacto con el servicio técnico
	- Roturas sobre el cuerpo de la remachadora	- Póngase en contacto con el servicio técnico
- Clavo no expulsado	- Boquilla incorrecta	- Reemplazar la boquilla como se muestra en la tabla
	- Sistema de succión cerrado	- Abrir la succión
	- Contenedor lleno de clavos	- Vaciar el contenedor


ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OZNAKI	PRZYCZYNA	ŚRODKI ZARADCZE
- Nie wykonuje nitowania	- Nitownica nie jest zasilana	- Przyłączyć nitownicę do sprężonego powietrza
	- Poślizg szczęk na gwoździu	- Przeprowadzić konserwację szczęk
	- Brak oleju	- Dolać olej
	- Nieprawidłowa dysza	- Wymienić dyszę zgodnie z tabelą
	- Niefiltrowane i naoliwione powietrze	- Zaopatrzyć się w zespół filtra smarownicy
- Wyciek oleju	- Zużyte uszczelki	- Skontaktować się z centrum obsługi klienta
	- Korek wlewu oleju nie jest dokręcony	- Dokręcić prawidłowo
- Utrata powietrza	- Nieprawidłowe ustawienie rurowego przewodu zasilającego	- Ustawić prawidłowo rurowy przewód zasilający
	- Zużyte uszczelki	- Skontaktować się z centrum obsługi klienta
	- Uszkodzenia na korpusie nitownicy	- Skontaktować się z centrum obsługi klienta
- Gwóźdź nie został wyrzucony	- Nieprawidłowa dysza	- Wymienić dyszę zgodnie z tabelą
	- Zamknięty system ssący	- Otworzyć ssanie
	- Pełny zbiornik na gwoździe	- Opróżnić zbiornik

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СИГНАЛЫ	ПРИЧИНА	МЕРЫ ДЛЯ ИСПРАВЛЕНИЯ
- Не выполняет клепку	- В заклепочник не поступает питание	- Подключить заклепочник к подаче сжатого воздуха
	- Проскальзывание зажимов на гвозде	- Выполните техническое обслуживание зажимов
	- Нехватка масла	- Долейте масло
	- Неправильная насадка	- Замените насадку в соответствии с таблицей
	- Воздух нефильтрованный и без смазки	- Оборудовать узел подготовки воздуха
- Утечка масла	- Изношенные уплотнения	- Обратитесь в сервисный центр
	- Крышка доливки масла не затянута	- Правильно затянуть крышку
- Утечка воздуха	- Подающий шланг неправильно установлен	- Правильно установить подающий шланг
	- Изношенные уплотнения	- Обратитесь в сервисный центр
	- Поломка корпуса заклепочника	- Обратитесь в сервисный центр
- Гвоздь не выброшен	- Неправильная насадка	- Замените насадку в соответствии с таблицей
	- Закрыта система всасывания	- Откройте всасывание
	- Бак для гвоздей заполнен	- Очистите бак



SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SÍNTOMAS	CAUSA	SOLUÇÕES
- Não realiza a rebitagem	- Rebitadora não ligada	- Ligue a rebitadora ao ar comprimido
	- Fixação dos grampos no pregoo	- Realize a manutenção dos grampos
	- Falta de óleo	- Realize o reabastecimento de óleo
	- Bico incorreto	- Substitua o bico como mostrado na tabela
	- Ar não filtrado e lubrificado	- Obtenha o conjunto do filtro do lubrificador
- Fuga de óleo	- Vedantes gastos	- Entre em contato com a assistência técnica
	- Tampão de enchimento de óleo não apertado	- Aperte corretamente
- Fuga de ar	- Posicionamento incorreto do tubo de alimentação	- Posicione o tubo de alimentação corretamente
	- Vedantes gastos	- Entre em contato com a assistência técnica
	- Quebras no corpo da rebitadora	- Entre em contato com a assistência técnica
- Prego não ejetado	- Bico incorreto	- Substitua o bico como mostrado na tabela
	- Sistema de sucção fechada	- Abra a sucção
	- Colector cheio de pregos	- Esvazie o colector

PIECES DETACHEES

N°	CODE	Q.té	DESCRIPTION	KIT
1	72000322	1	Poignée	
2	72000364	1	Corps outil à riveter	
3	711259	1	Bouchon de service	
4	712117	1	Rondelle arrêt ressort	
5	710841	1	Bobine	
6	710916	1	Joint OR 2-015	
7	713390	2	Joint OR 2-007	
8	72000457	1	Cylindre pneumatique	
9	72000323	1	Cylindre oléohydraulique	
10	711730	1	Joint OR 2-119	
11	71346103	1	Piston oleodynamique	
12	710917	1	Joint OR 2-118	
13	711974	1	Bague seeger JV 22	
14	710901	1	Joint B-102070	
15	710908	1	Rondelle	
16	71C01698	1	Joint B-086055 (B/NEI)	
17	71346101	1	Raccord antérieur	
18	710300	1	Joint OR 020	
19	710579	1	Joint OR 2-113	
20	711729	1	Joint OR 2-024	
21	710102	1	Joint OR 113	
22	710859	1	Cône porte-mors	
23	710555	1	Rondelle 400-004-4490	
24	71C01278	1	Vis TBCE M6 x 6 ISO 7380	
25	71346060	1	Tube porte buse	
26	717004	1	Buse pour rivets ø 4,8 Cu / Acier	
27	710853	1	Ressort	
28	710849	1	Ouvre-mors	
29	71345507	3	Mor haute résistance	
30	710003	2	Joint OR 5-052	
31	711706	1	Récupérateur de clous	
32	711336	2	Joint OR 2-114	
33	711357	1	Clé d'équipement	
34	71346455	1	Douille	
35	71346453	1	Tige	
36	71346470	1	Silencieur	
37	710528	1	Joint OR 008	
38	71346452	1	Guide tige	
39	71C01297	1	Joint OR 2-043	
40	71C01296	1	Bague seeger 100 UNI 7437	
41	71346085	1	Culot	
42	71346469	1	Tuyau ø 8 x 7	
43	711339	1	Joint OR 2-129	
44	71346084	1	Culot de protection	
45	716377	1	Raccord 6522 - ø 10 - 1/4"	
46	71C01022	1	Bouchon 1/4"	
47	71346107	1	Crochet équilibreur	
48	711732	1	Joint OR 2-118	
49	710258	1	Joint OR 5-612	
50	710350	4	Joint OR 2-109	
51	717001	1	Buse pour rivets ø 2,4 ÷ 3,4	
52	717002	1	Buse pour rivets ø 4	
53	717003	1	Buse pour rivets ø 4,8 All.	
54	717005	1	Buse pour rivets ø 6 / 6,4	
55	717006	1	Buse pour rivets ø 2,4	
56	72A00053	1	Structure conteneur huile	
57	712329	1	Réduction	
58	71345212	1	Défecteur de clous	
59	71C01495	2	Joint OR 4 x 1,5	
60	71C01496	1	Joint OR 3 x 2	
61	710822	1	Piston soupape	
62	710905	1	Bague seeger 11 UNI 7437	
63	710922	2	Joint OR 018	
64	712268	1	Bouchon guide ressort	
65	710402	1	Bague seeger 22 UNI 7437	
66	710837	1	Vis TE M9 x 20	
67	710918	2	Joint OR 2-005	
68	711704	2	Piston soupape	
69	710919	2	Joint OR 2-004	
70	710376	2	Joint OR 2-009	

[illegible]

SPARE PARTS

No.	CODE	Q.ty	DESCRIPTION	KIT
1	72000322	1	Handgrip	
2	72000364	1	Riveting tool body	
3	711259	1	Service plug	
4	712117	1	Washer stopping spring	
5	710841	1	Valve	
6	710916	1	Gasket OR 2-015	
7	713390	2	Gasket OR 2-007	
8	72000457	1	Pneumatic cylinder	
9	72000323	1	Hydraulic cylinder	
10	711730	1	Gasket OR 2-119	
11	71346103	1	Hydraulic piston	
12	710917	1	Gasket OR 2-118	
13	711974	1	Seeger ring JV 22	
14	710901	1	Gasket B-102070	
15	710908	1	Washer	
16	71C01698	1	Gasket B-086055 (B/NEI)	
17	71346101	1	Front connector	
18	710300	1	Gasket OR 020	
19	710579	1	Gasket OR 2-113	
20	711729	1	Gasket OR 2-024	
21	710102	1	Gasket OR 113	
22	710859	1	Clamps holding cone	
23	710555	1	Washer 400-004-4490	
24	71C01278	1	Screw TBCE M6 x 6 ISO 7380	
25	71346060	1	Sleeve carrying nozzle	
26	717004	1	Nozzle for rivet ø 4,8 Cu / Steel	
27	710853	1	Spring	
28	710849	1	Clamps opener	
29	71345507	3	High-performance clamp	
30	710003	2	Gasket OR 5-052	
31	711706	1	Nails container	
32	711336	2	Gasket OR 2-114	
33	711357	1	Wrench kit	
34	71346455	1	Bush	
35	71346453	1	Rod	
36	71346470	1	Silencer	
37	710528	1	Gasket OR 008	
38	71346452	1	Rod guide	
39	71C01297	1	Gasket OR 2-043	
40	71C01296	1	Seeger ring 100 UNI 7437	
41	71346085	1	Protection bottom	
42	71346469	1	Tube ø 8 x 7	
43	711339	1	Gasket OR 2-129	
44	71346084	1	Protection bottom	
45	716377	1	Connector 6522 - ø 10 - 1/4"	
46	71C01022	1	Cap 1/4"	
47	71346107	1	Balancer hook	
48	711732	1	Gasket OR 2-118	
49	710258	1	Gasket OR 5-612	
50	710350	4	Gasket OR 2-109	
51	717001	1	Nozzle for rivet ø 2,4 ÷ 3,4	
52	717002	1	Nozzle for rivet ø 4	
53	717003	1	Nozzle for rivet ø 4,8 All.	
54	717005	1	Nozzle for rivet ø 6 / 6,4	
55	717006	1	Nozzle for rivet ø 2,4	
56	72A00053	1	Oil container assembly	
57	712329	1	Reduction	
58	71345212	1	Nails baffle	
59	71C01495	2	Gasket OR 4 x 1,5	
60	71C01496	1	Gasket OR 3 x 2	
61	710822	1	Valve piston	
62	710905	1	Seeger ring 11 UNI 7437	
63	710922	2	Gasket OR 018	
64	712268	1	Spring guide plug	
65	710402	1	Seeger ring 22 UNI 7437	
66	710837	1	Screw TE M9 x 20	
67	710918	2	Gasket OR 2-005	
68	711704	2	Valve piston	
69	710919	2	Gasket OR 2-004	
70	710376	2	Gasket OR 2-009	

[illegible]

PARTI DI RICAMBIO

N°	COD.	Qt.	DESCRIZIONE	KIT
1	72000322	1	Impugnatura	
2	72000364	1	Corpo rivettatrice	
3	711259	1	Tappo di servizio	
4	712117	1	Rondella arresto molla	
5	710841	1	Spoletta	
6	710916	1	Guarnizione OR 2-015	
7	713390	2	Guarnizione OR 2-007	
8	72000457	1	Cilindro pneumatico	
9	72000323	1	Cilindro Oleodinamico	
10	711730	1	Guarnizione OR 2-119	
11	71346103	1	Pistone oleodinamico	
12	710917	1	Guarnizione OR 2-118	
13	711974	1	Anello Seeger JV 22	
14	710901	1	Guarnizione B-102070	
15	710908	1	Rondella	
16	71C01698	1	Guarnizione B-086055 (B/NEI)	
17	71346101	1	Raccordo anteriore	
18	710300	1	Guarnizione OR 020	
19	710579	1	Guarnizione OR 2-113	
20	711729	1	Guarnizione OR 2-024	
21	710102	1	Guarnizione OR 113	
22	710859	1	Cono porta morsetti	
23	710555	1	Rondella 400-004-4490	
24	71C01278	1	Vite TBCE M6 x 6 ISO 7380	
25	71346060	1	Cannotto porta ugello	
26	717004	1	Ugello per rivetto ø 4,8 Cu / Acc.	
27	710853	1	Molla	
28	710849	1	Apri morsetti	
29	71345507	3	Morsetto alta prestazione	
30	710003	2	Guarnizione OR 5-052	
31	711706	1	Contentitore chiodi	
32	711336	2	Guarnizione OR 2-114	
33	711357	1	Chiave di corredo	
34	71346455	1	Boccola	
35	71346453	1	Stelo	
36	71346470	1	Silenziatore	
37	710528	1	Guarnizione OR 008	
38	71346452	1	Guida stelo	
39	71C01297	1	Guarnizione OR 2-043	
40	71C01296	1	Anello Seeger 100 UNI 7437	
41	71346085	1	Fondello	
42	71346469	1	Tubo ø 8 x 7	
43	711339	1	Guarnizione OR 2-129	
44	71346084	1	Fondello di protezione	
45	716377	1	Raccordo 6522 - ø 10 - 1/4"	
46	71C01022	1	Tappo 1/4"	
47	71346107	1	Gancio bilanciatore	
48	711732	1	Guarnizione OR 2-118	
49	710258	1	Guarnizione OR 5-612	
50	710350	4	Guarnizione OR 2-109	
51	717001	1	Ugello per rivetto ø 2,4 ÷ 3,4	
52	717002	1	Ugello per rivetto ø 4	
53	717003	1	Ugello per rivetto ø 4,8 All.	
54	717005	1	Ugello per rivetto ø 6 / 6,4	
55	717006	1	Ugello per rivetto ø 2,4	
56	72A00053	1	Struttura contenitore olio	
57	712329	1	Riduzione	
58	71345212	1	Deflettore chiodi	
59	71C01495	2	Guarnizione OR 4 x 1,5	
60	71C01496	1	Guarnizione OR 3 x 2	
61	710822	1	Pistoncino valvola	
62	710905	1	Anello Seeger 11 UNI 7437	
63	710922	2	Guarnizione OR 018	
64	712268	1	Tappo guida molla	
65	710402	1	Anello Seeger 22 UNI 7437	
66	710837	1	Vite TE M9 x 20	
67	710918	2	Guarnizione OR 2-005	
68	711704	2	Pistoncino valvola	
69	710919	2	Guarnizione OR 2-004	
70	710376	2	Guarnizione OR 2-009	

[illegible]

ERSATZTEILE

Nt.	KODE	Merge	BESCHREIBUNG	KIT
1	72000322	1	Handgriff	
2	72000364	1	Nietmaschinenkörper	
3	711259	1	Dienststößel	
4	712117	1	Unterlegscheibe Federstop	
5	710841	1	Ventil	
6	710916	1	Dichtung OR 2-015	
7	713390	2	Dichtung OR 2-007	
8	72000457	1	Pneumatikzylinder	
9	72000323	1	Hydraulischer Zylinder	
10	711730	1	Dichtung OR 2-119	
11	71346103	1	Hydraulischer Kolben	
12	710917	1	Dichtung OR 2-118	
13	711974	1	Seeger-Ring JV 22	
14	710901	1	Dichtung B-102070	
15	710908	1	Unterlegscheibe	
16	71C01698	1	Dichtung B-086055 (B/NEI)	
17	71346101	1	Vorderes Anschlussstück	
18	710300	1	Dichtung OR 020	
19	710579	1	Dichtung OR 2-113	
20	711729	1	Dichtung OR 2-024	
21	710102	1	Dichtung OR 113	
22	710859	1	Spannbackenhalterkegel	
23	710555	1	Unterlegscheibe 400-004-4490	
24	71C01278	1	Schraube TBCE M6 x 6 ISO 7380	
25	71346060	1	Düsenträger	
26	717004	1	Mundstück für Nieten ø 4,8 Cu / Stahl	
27	710853	1	Feder	
28	710849	1	Spannbackenöffner	
29	71345507	3	Hochleistungsspannbacken	
30	710003	2	Dichtung OR 5-052	
31	711706	1	Behälter für Nägel	
32	711336	2	Dichtung OR 2-114	
33	711357	1	Schlüssel	
34	71346455	1	Buchse	
35	71346453	1	Schaft	
36	71346470	1	Schalldämpfer	
37	710528	1	Dichtung OR 008	
38	71346452	1	Schafftführung	
39	71C01297	1	Dichtung OR 2-043	
40	71C01296	1	Seeger-Ring 100 UNI 7437	
41	71346085	1	Bondenscheibe	
42	71346469	1	Rohr ø 8 x 7	
43	711339	1	Dichtung OR 2-129	
44	71346084	1	Bodenscheibe	
45	716377	1	Anschlussstück 6522 - ø 10 - 1/4"	
46	71C01022	1	Verschluss 1/4"	
47	71346107	1	Ausgleichshaken	
48	711732	1	Dichtung OR 2-118	
49	710258	1	Dichtung OR 5-612	
50	710350	4	Dichtung OR 2-109	
51	717001	1	Mundstück für Nieten ø 2,4 ÷ 3,4	
52	717002	1	Mundstück für Nieten ø 4	
53	717003	1	Mundstück für Nieten ø 4,8 All.	
54	717005	1	Mundstück für Nieten ø 6 / 6,4	
55	717006	1	Mundstück für Nieten ø 2,4	
56	72A00053	1	Öl Flasche	
57	712329	1	Reduzierstück	
58	71345212	1	Ablenker für Nägel	
59	71C01495	2	Dichtung OR 4 x 1,5	
60	71C01496	1	Dichtung OR 3 x 2	
61	710822	1	Kleiner Ventilkolben	
62	710905	1	Seeger-Ring 11 UNI 7437	
63	710922	2	Dichtung OR 018	
64	712268	1	Federführungverschluß	
65	710402	1	Seeger-Ring 22 UNI 7437	
66	710837	1	Schraube TE M9 x 20	
67	710918	2	Dichtung OR 2-005	
68	711704	2	Kleiner Ventilkolben	
69	710919	2	Dichtung OR 2-004	
70	710376	2	Dichtung OR 2-009	

[illegible]

PIEZAS DE REPUESTO

N°.	CODIGO	C.dad	DESCRIPCIÓN	KIT
1	72000322	1	Empuñadura	
2	72000364	1	Cuerpo remachadora	
3	711259	1	Tapón de servicio	
4	712117	1	Arandela bloqueo muelle	
5	710841	1	Espoleta	
6	710916	1	Junto OR 2-015	
7	713390	2	Junto OR 2-007	
8	72000457	1	Cilindro neumatico	
9	72000323	1	Cilindro oleodinamico	
10	711730	1	Junto OR 2-119	
11	71346103	1	Piston oleodinamico	
12	710917	1	Junto OR 2-118	
13	711974	1	Anillo Seeger JV 22	
14	710901	1	Junto B-102070	
15	710908	1	Arandela	
16	71C01698	1	Junto B-086055 (B/NEI)	
17	71346101	1	Empalme anterior	
18	710300	1	Junto OR 020	
19	710579	1	Junto OR 2-113	
20	711729	1	Junto OR 2-024	
21	710102	1	Junto OR 113	
22	710859	1	Cono portamordazas	
23	710555	1	Arandela 400-004-4490	
24	71C01278	1	Tornillo TBCE M6 x 6 ISO 7380	
25	71346060	1	Manguito portaboquilla	
26	717004	1	Boquilla para remache ø 4,8 Cu / Acero	
27	710853	1	Muelle	
28	710849	1	Abre mordazas	
29	71345507	3	Mordaza alto rendimiento	
30	710003	2	Junto OR 5-052	
31	711706	1	Recolector de vástagos	
32	711336	2	Junto OR 2-114	
33	711357	1	Kit llave	
34	71346455	1	Casquillo	
35	71346453	1	Vástago	
36	71346470	1	Silenciador	
37	710528	1	Junto OR 008	
38	71346452	1	Guía vástago	
39	71C01297	1	Junto OR 2-043	
40	71C01296	1	Anillo Seeger 100 UNI 7437	
41	71346085	1	Goma	
42	71346469	1	Manguera ø 8 x 7	
43	711339	1	Junto OR 2-129	
44	71346084	1	Goma protectora	
45	716377	1	Empalme 6522 - ø 10 - 1/4"	
46	71C01022	1	Tapón 1/4"	
47	71346107	1	Gancho balancín	
48	711732	1	Junto OR 2-118	
49	710258	1	Junto OR 5-612	
50	710350	4	Junto OR 2-109	
51	717001	1	Boquilla para remache ø 2,4 ÷ 3,4	
52	717002	1	Boquilla para remache ø.4	
53	717003	1	Boquilla para remache ø.4,8 Al.	
54	717005	1	Boquilla para remache ø 6 / 6,4	
55	717006	1	Boquilla para remache ø.2,4	
56	72A00053	1	Estructura Recipiente aceite	
57	712329	1	Reduccion	
58	71345212	1	Deflector vástagos	
59	71C01495	2	Junto OR 4 x 1,5	
60	71C01496	1	Junto OR 3 x 2	
61	710822	1	Pistoncito valvula	
62	710905	1	Anillo Seeger 11 UNI 7437	
63	710922	2	Junto OR 018	
64	712268	1	Tapón guía muelle	
65	710402	1	Anillo Seeger 22 UNI 7437	
66	710837	1	Tornillo TE M9 x 20	
67	710918	2	Junto OR 2-005	
68	711704	2	Pistoncito valvula	
69	710919	2	Junto OR 2-004	
70	710376	2	Junto OR 2-009	

[illegible]

CZĘŚCI ZAMIENNE

Numer	Kod.	L. szt.	OPIS	ZESTAW
1	72000322	1	Rekojesci	
2	72000364	1	Korpus nitownicy	
3	711259	1	Korek serwisowy	
4	712117	1	Podkładka zatrzymania sprężyny	
5	710841	1	Zawór	
6	710916	1	Uszczelka OR 2-015	
7	713390	2	Uszczelka OR 2-007	
8	72000457	1	Siłownik pneumatyczny	
9	72000323	1	Cylindra hydrauliczny	
10	711730	1	Uszczelka OR 2-119	
11	71346103	1	Tłok oleodynamiczny	
12	710917	1	Uszczelka OR 2-118	
13	711974	1	Pierścień Seeger JV 22	
14	710901	1	Uszczelka B-102070	
15	710908	1	Podkładka	
16	71C01698	1	Uszczelka B-086055 (B/NEI)	
17	71346101	1	Złącze przednia	
18	710300	1	Uszczelka OR 020	
19	710579	1	Uszczelka OR 2-113	
20	711729	1	Uszczelka OR 2-024	
21	710102	1	Uszczelka OR 113	
22	710859	1	Stożek osadowy szczęki	
23	710555	1	Podkładka 400-004-4490	
24	71C01278	1	Śruba TBCE M6 x 6 ISO 7380	
25	71346060	1	Tuleja nosna dyszy	
26	717004	1	Dysza do nitu ø 4,8 Cu / stal	
27	710853	1	Sprężyna	
28	710849	1	Rozwieracz szczęk	
29	71345507	3	Szczeka wysokiej jakości	
30	710003	2	Uszczelka OR 5-052	
31	711706	1	Pojemnik na gwoździe	
32	711336	2	Uszczelka OR 2-114	
33	711357	1	Klucz na wyposażeniu	
34	71346455	1	Tuleja	
35	71346453	1	Trzon	
36	71346470	1	Tłumik	
37	710528	1	Uszczelka OR 008	
38	71346452	1	Prowadnica trzpienia	
39	71C01297	1	Uszczelka OR 2-043	
40	71C01296	1	Pierścień Seeger 100 UNI 7437	
41	71346085	1	Denko	
42	71346469	1	Rura ø 8 x 7	
43	711339	1	Uszczelka OR 2-129	
44	71346084	1	Denko ochronne	
45	716377	1	Złącze 6522 - ø 10 - 1/4"	
46	71C01022	1	Korek 1/4"	
47	71346107	1	Hak balansera	
48	711732	1	Uszczelka OR 2-118	
49	710258	1	Uszczelka OR 5-612	
50	710350	4	Uszczelka OR 2-109	
51	717001	1	Dysza do nitu ø 2,4 ÷ 3,4	
52	717002	1	Dysza do nitu ø 4	
53	717003	1	Dysza do nitu ø 4,8 Al.	
54	717005	1	Dysza do nitu ø 6 / 6,4	
55	717006	1	Dysza do nitu ø 2,4	
56	72A00053	1	Zespół pojemnik oleju	
57	712329	1	Redukcja	
58	71345212	1	Deflektor gwoździa	
59	71C01495	2	Uszczelka OR 4 x 1,5	
60	71C01496	1	Uszczelka OR 3 x 2	
61	710822	1	Tłoczek zaworu	
62	710905	1	Pierścień Seeger 11 UNI 7437	
63	710922	2	Uszczelka OR 018	
64	712268	1	Korek przewodnikowy sprężyny	
65	710402	1	Pierścień Seeger 22 UNI 7437	
66	710837	1	Śruba TE M9 x 20	
67	710918	2	Uszczelka OR 2-005	
68	711704	2	Tłoczek zaworu	
69	710919	2	Uszczelka OR 2-004	
70	710376	2	Uszczelka OR 2-009	

[illegible]

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Номер	Код	Кол.во	ОПИСАНИЕ	КІТ
1	72000322	1	Рукоятка	
2	72000364	1	Корпус инструмента	
3	711259	1	Крышка	
4	712117	1	Шайба для стопорной пружины	
5	710841	1	клапан	
6	710916	1	Уплотнительное кольцо OR 2-015	
7	713390	2	Уплотнительное кольцо OR 2-007	
8	72000457	1	Пневматический цилиндр	
9	72000323	1	Гидродинамический цилиндр	
10	711730	1	Уплотнительное кольцо OR 2-119	
11	71346103	1	Гидродинамический поршень с масляной средой	
12	710917	1	Уплотнительное кольцо OR 2-118	
13	711974	1	Стопорное кольцо JV 22	
14	710901	1	Уплотнительное кольцо B-102070	
15	710908	1	Шайба	
16	71C01698	1	Уплотнительное кольцо B-086055 (B/NEI)	
17	71346101	1	Front фитинг	
18	710300	1	Уплотнительное кольцо OR 020	
19	710579	1	Уплотнительное кольцо OR 2-113	
20	711729	1	Уплотнительное кольцо OR 2-024	
21	710102	1	Уплотнительное кольцо OR 113	
22	710859	1	Конус для зажимов	
23	710555	1	Шайба 400-004-4490	
24	71C01278	1	Винт TBCE M6 x 6 ISO 7380	
25	71346060	1	Патрон	
26	717004	1	Насадка для заклёпок диаметром 4,8 Медь / Сталь	
27	710853	1	Пружина	
28	710849	1	Распорная втулка	
29	71345507	3	Кулачки	
30	710003	2	Уплотнительное кольцо OR 5-052	
31	711706	1	Приёмник хвостов заклёпок	
32	711336	2	Уплотнительное кольцо OR 2-114	
33	711357	1	Ключ	
34	71346455	1	Втулка	
35	71346453	1	Стержень	
36	71346470	1	Глушитель	
37	710528	1	Уплотнительное кольцо OR 008	
38	71346452	1	Направляющая стержня	
39	71C01297	1	Уплотнительное кольцо OR 2-043	
40	71C01296	1	Стопорное кольцо 100 UNI 7437	
41	71346085	1	Защита	
42	71346469	1	Труба ø 8 x 7	
43	711339	1	Уплотнительное кольцо OR 2-129	
44	71346084	1	Защитное днище	
45	716377	1	фитинг 6522 - ø 10 - 1/4"	
46	71C01022	1	Крышка 1/4"	
47	71346107	1	Крюк балансир	
48	711732	1	Уплотнительное кольцо OR 2-118	
49	710258	1	Уплотнительное кольцо OR 5-612	
50	710350	4	Уплотнительное кольцо OR 2-109	
51	717001	1	Насадка для заклёпок диаметром от 2,4 до 3,4	
52	717002	1	Насадка для заклёпок диаметром 4	
53	717003	1	Насадка для заклёпок диаметром 4,8 Ал.	
54	717005	1	Насадка для заклёпок диаметром 6 / 6,4	
55	717006	1	Насадка для заклёпок диаметром 2,4	
56	72A00053	1	Ёмкость для масла	
57	712329	1	Понижающий переходник	
58	71345212	1	Отклонитель	
59	71C01495	2	Уплотнительное кольцо OR 4 x 1,5	
60	71C01496	1	Уплотнительное кольцо OR 3 x 2	
61	710822	1	Поршень	
62	710905	1	Стопорное кольцо 11 UNI 7437	
63	710922	2	Уплотнительное кольцо OR 018	
64	712268	1	Крышка	
65	710402	1	Стопорное кольцо 22 UNI 7437	
66	710837	1	Винт TE M9 x 20	
67	710918	2	Уплотнительное кольцо OR 2-005	
68	711704	2	Поршень	
69	710919	2	Уплотнительное кольцо OR 2-004	
70	710376	2	Уплотнительное кольцо OR 2-009	

[illegible]

PEÇAS SOBRESSALENTE

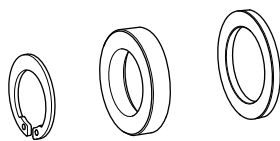
Nº	CÓDIGO	Qt.	DESCRIÇÃO	KIT
1	72000322	1	Pega	
2	72000364	1	Corpo da ferramenta	
3	711259	1	Taco	
4	712117	1	Anilha retentora da mola	
5	710841	1	Espoleta	
6	710916	1	O-ring OR 2-015	
7	713390	2	O-ring OR 2-007	
8	72000457	1	Cilindro pneumático	
9	72000323	1	Cilindro oleodinâmico	
10	711730	1	O-ring OR 2-119	
11	71346103	1	Êmbolo oleodinâmico	
12	710917	1	O-ring OR 2-118	
13	711974	1	Anel Seeger JV 22	
14	710901	1	O-ring B-102070	
15	710908	1	Anilha	
16	71C01698	1	O-ring B-086055 (B/NEI)	
17	71346101	1	Conector dianteiro	
18	710300	1	O-ring OR 020	
19	710579	1	O-ring OR 2-113	
20	711729	1	O-ring OR 2-024	
21	710102	1	O-ring OR 113	
22	710859	1	Mandril porta-mordentes	
23	710555	1	Anilha 400-004-4490	
24	71C01278	1	Parafuso TBCE M6 x 6 ISO 7380	
25	71346060	1	Cabeça porta-bico	
26	717004	1	Bico para rebite Ø 4,8 Cobre / Aço	
27	710853	1	Mola	
28	710849	1	Abridor de mordentes	
29	71345507	3	Mordentes de alto desempenho	
30	710003	2	O-ring OR 5-052	
31	711706	1	Contentor para pregos	
32	711336	2	O-ring OR 2-114	
33	711357	1	Chave fornecida	
34	71346455	1	Bucha	
35	71346453	1	Haste	
36	71346470	1	Silenciador	
37	710528	1	O-ring OR 008	
38	71346452	1	Guia de haste	
39	71C01297	1	O-ring OR 2-043	
40	71C01296	1	Anel Seeger 100 UNI 7437	
41	71346085	1	Fundo	
42	71346469	1	Tubo ø 8 x 7	
43	711339	1	O-ring OR 2-129	
44	71346084	1	Fundo de protecção	
45	716377	1	Conector 6522 - ø 10 - 1/4"	
46	71C01022	1	Tampa 182	
47	71346107	1	Gancho para balancim	
48	711732	1	O-ring OR 2-118	
49	710258	1	O-ring OR 5-612	
50	710350	4	O-ring OR 2-109	
51	717001	1	Bico para rebite ø 2,4 ÷ 3,4	
52	717002	1	Bico para rebite ø 4	
53	717003	1	Bico para rebite ø 4,8 Al.	
54	717005	1	Bico para rebite ø 6 / 6,4	
55	717006	1	Bico para rebite ø 2,4	
56	72A00053	1	Estrutura do contentor de óleo	
57	712329	1	Botão de comando	
58	71345212	1	Deflector de pregos	
59	71C01495	2	O-ring OR 4 x 1,5	
60	71C01496	1	O-ring OR 3 x 2	
61	710822	1	Êmbolo da válvula	
62	710905	1	Anel Seeger 11 UNI 7437	
63	710922	2	O-ring OR 018	
64	712268	1	Bujão guia da mola	
65	710402	1	Anel Seeger 22 UNI 7437	
66	710837	1	Parafuso TE M9 x 20	
67	710918	2	O-ring OR 2-005	
68	711704	2	Êmbolo da válvula	
69	710919	2	O-ring OR 2-004	
70	710376	2	O-ring OR 2-009	

[illegible]

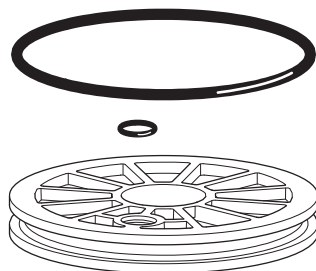


PIECES DETACHEES • SPARE PARTS • PARTI DI RICAMBIO • ERSATZTEILE • PIEZAS DE REPUESTO • CZĘŚCI ZAMIENNE •
• ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ • PEÇAS SOBRESSALENTES

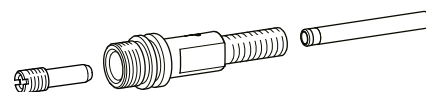
KIT A



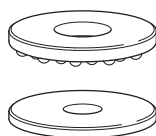
KIT B



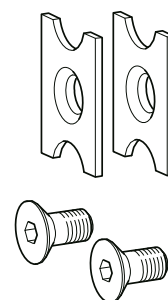
KIT D



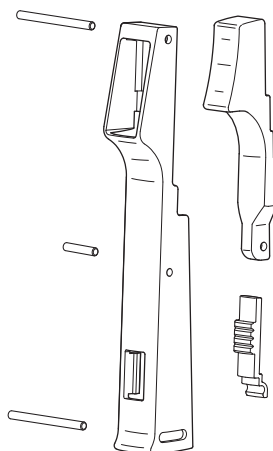
KIT F



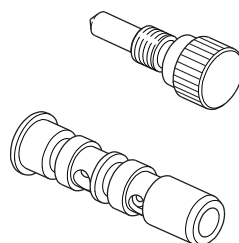
KIT G



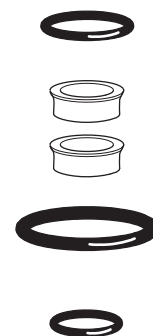
KIT H



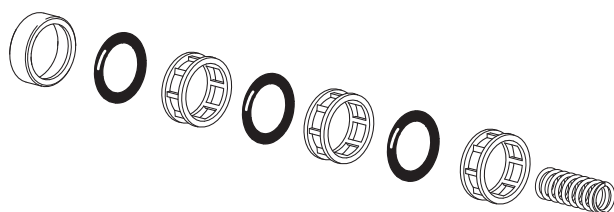
KIT P



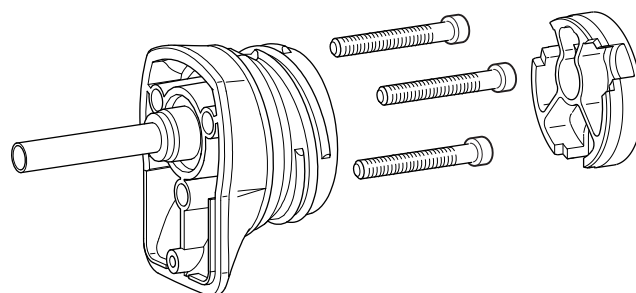
KIT Q



KIT C

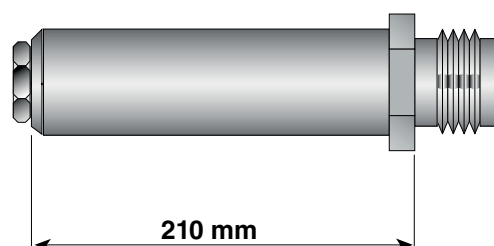
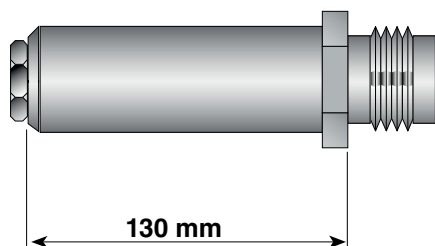


KIT M

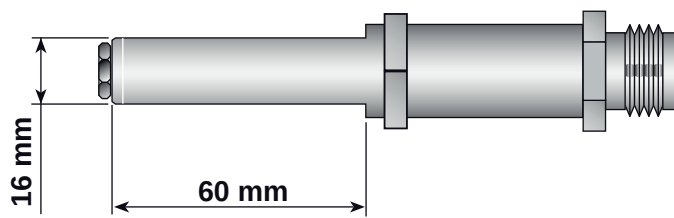
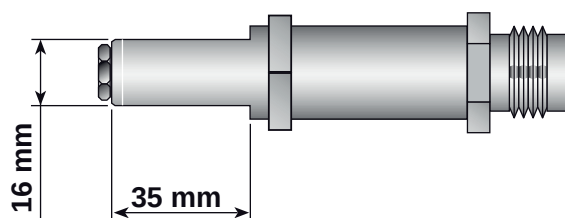




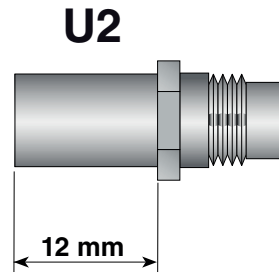
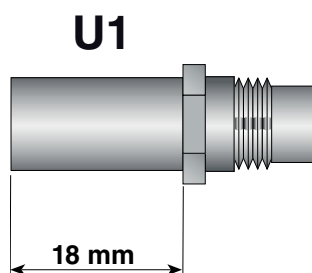
TÊTES ALLONGÉES - EXTENDED HEADS - TESTE PROLUNGATE - VERLÄNGERTE KÖPFE - CABEZAS ALARGADAS - PRZEDŁUŻONE GŁOWICE - УДЛИНЕННЫЕ ГОЛОВКИ - CABEÇAS PROLONGADAS



**TÊTES ALLONGÉES AVEC SECTION RÉDUITE - EXTENDED HEADS WITH REDUCED SECTION
TESTE PROLUNGATE A SEZIONE RIDOTTA - VERLÄNGERTE KÖPFE MIT VERKLEINERTEM QUERSCHNITT
CABEZAS ALARGADAS DE SECCION REDUCIDA - GŁOWICE WYDŁUŻANE O ZREDUKOWANYM PRZĘKROJU
ДЛИННЫЕ ГОЛОВКИ С ЗАНИЖЕННЫМ СЕЧЕНИЕМ - CABEÇAS PROLONGADAS DE SECÇÃO REDUZIDA**

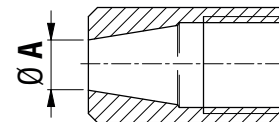
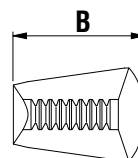
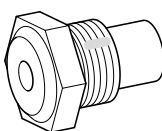
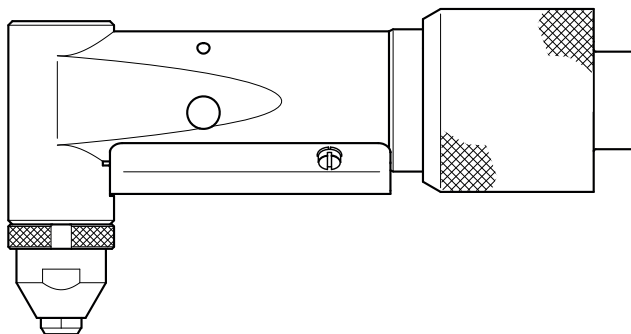


**EMBOUCHURES ALLONGÉES - EXTENDED NOZZLES - UGELLI PROLUNGATI - VERLÄNGERTE MUNDSTÜCKE
BOQUILLAS ALARGADAS - PRZEDŁUŻONE DYSZE - УДЛИНЕННЫЕ СОПЛА - BOCAIS PROLONGADOS**





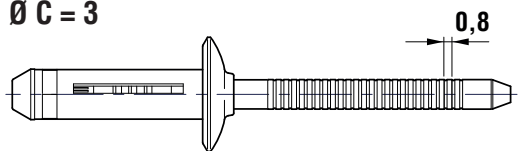
TÊTE ANGULAIRE - ANGLE HEAD - TESTA ANGOLARE - WINKELKOPF - CABEZA ANGULAR - GŁOWICA KĄTOWA
УГЛОВАЯ ГОЛОВКА - CABEÇA ANGULAR



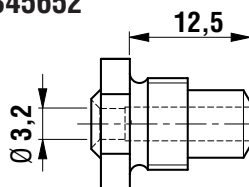
POUR L'UTILISATION DE RIVETS GOLIGHT 2 / GOLIGHT - TO USE GOLIGHT 2 / GOLIGHT RIVETS
PER L'UTILIZZO DI RIVETTI GOLIGHT 2 / GOLIGHT - FÜR DIE VERWENDUNG VON BLINDNIETEN GOLIGHT 2 / GOLIGHT
PARA EL USO DE REMACHES GOLIGHT 2 / GOLIGHT - DO NITÓW GOLIGHT 2 / GOLIGHT
ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ С ЗАКЛЕПКАМИ GOLIGHT 2 / GOLIGHT - PARA O USO DE REBITES GOLIGHT 2 / GOLIGHT

GOLIGHT 2/ GOLIGHT Ø 5,2

Ø C = 3



71345652



B = 13

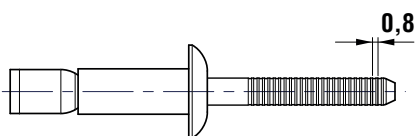
71345507

Ø A = 8,3

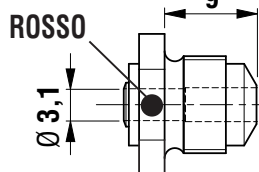
710859

KIT POUR RIVETS AVEUGLES HAUTE PERFORMANCE - KIT FOR HIGH-PERFORMANCE RIVETS - KIT PER RIVETTI AD ALTE PRESTAZIONI
KIT FÜR HOCHLEISTUNGSBLINDNIETEN - KIT PARA REMACHES ALTO RENDIMIENTO
ZESTAW DO NITÓW WYSOKIEJ WYTRZYMAŁOŚCI - ВЫСОКОПРОИЗВОДИТЕЛЬНАЯ ЗАКЛЕПОЧНАЯ СИСТЕМА
KIT PARA REBITES DE ELEVADO DESEMPENHO

Ø C = 3



717016



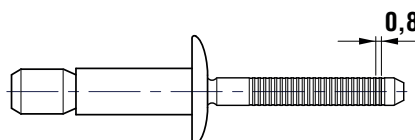
B = 14

71345476

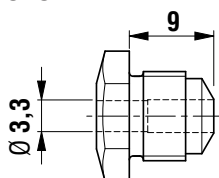
Ø A = 8,3

710859

Ø C = 3



717018



B = 14

71345476

Ø A = 8,3

710859



MONITORING SYSTEM



NOTRE GAMME FIXATION

	GORIVET		<i>RIVETS STANDARDS</i>
	GOINOX		<i>RIVETS ANTI-CORROSION</i>
	HIGHBOLT		<i>RIVETS DE STRUCTURE</i>
	GOSTAR		<i>RIVETS ECLATES</i>
	GOLIGHT		<i>RIVETS POUR MATERIAUX TENDRES</i>
	GOMULTI		<i>RIVETS MULTI-SERRAGE</i>
	GOSTOP		<i>RIVETS ETANCHES</i>
	GOMASSE		<i>RIVETS A CONTINUITE ELECTRIQUE</i>
	GOVIS		<i>RIVETS POUR APPLICATION BORGNE</i>
	GODRIVE		<i>RIVETS EXPANSES</i>
	GOCAR		<i>RIVETS POUR VEHICULES</i>
	GOMUST		<i>RIVET POUR APPLICATION TECHNIQUE</i>
	GOFIX - GOSERT - GOBOLT		<i>ECROUS & GOIJONS A SERTIR</i>
	GOTOOLS		<i>OUTILLAGE POUR RIVETS & ECROUS</i>
	GOSCREWS		<i>VIS AUTO-PERCEUSES & A BOIS</i>



ZI - 1^{ère} Avenue, 5^{ème} Rue
B.P. 443
06515 CARROS Cedex 1 - FRANCE
Tél. : +33 (0)4 92 08 56 56

sales@degometal.com
www.degometal.com

